

# BAAQMD\_AB&I\_05.07.21\_SPANISH\_Transcribed

[00:00:00] ANEESH: Bienvenidos. Buenas tardes a todos. Se ha unido al taller virtual sobre el Proyecto de Evaluación de Riesgos para la Salud del Distrito de Aire de la Fundación AB&I. En este momento me gustaría pedirles a todos que se silenciaran. Este taller se está grabando, Mi nombre es Aneesh Rana, trabajo en la Oficina de Participación Comunitaria del Distrito de Aire. Antes de comenzar voy a repasar algunas de las funciones de Zoom y otras características técnicas para la reunión de esta noche.

[00:00:32] Para aquellos de ustedes que se unen a través de un navegador web en su computadora, teléfono inteligente o tableta, verán íconos en la parte inferior de su pantalla. Al hacer clic en los dos íconos en la esquina izquierda pueden silenciar y reactivar su micrófono y encender la cámara en su dispositivo, encendido y apagado. Si se mueve hacia abajo, en la barra a su derecha encontrará el ícono de participantes.

[00:01:00] Al hacer clic en este ícono puede cambiar su nombre, lo cual nos gustaría que hiciera ahora para que podamos identificarlo mejor si desea hablar más tarde durante el taller. Aquí también es donde puede levantar la mano para indicar que desea hablar. Si está llamando a la reunión con su teléfono, puede marcar el asterisco 9 para levantar la mano, y luego el asterisco 9 nuevamente para bajarla.

[00:01:27] Moviéndose más abajo en la barra, a su derecha, encontrará el ícono de chat. Puede utilizar esta función para enviar preguntas o comentarios durante los periodos de preguntas y respuestas y comentarios públicos. También puede utilizar la función de chat para comunicarse con nuestro soporte técnico si necesita asistencia técnica en cualquier momento durante el taller.

[00:01:51] Si continúan moviéndose hacia abajo en la barra encontrará el ícono de reacción, que le brinda otra opción para levantar la mano, así como la capacidad de compartir sus reacciones. Si dispone de interpretación simultánea en español para este taller, para acceder a esto haga clic en el ícono de interpretación en la parte inferior de la pantalla, que se muestra aquí con el globo terráqueo.

[00:02:20] Luego, seleccionará el español como su idioma preferido y luego seleccionará silenciar el audio original. Una vez que esté en la sala correcta, haga clic en el ícono de participante para cambiar su nombre y agregar un "ES", en mayúscula, y un espacio antes de su nombre.

[00:02:40] Eso nos ayudará más adelante en el taller a ubicarlo en la ruptura correcta con los intérpretes. Ahora haré que uno de nuestros intérpretes de español se presente y repase estas instrucciones en español.

[00:02:54] MODERADORA: ¿Puedes volver a la sala de inglés? Estás es la sala de español. Silvia, continúa. Sí. ¿Puedes empezar desde el principio, por favor? Sí, estás en la sala de inglés. Creo que sí. Explicar cómo los que hablan español pueden acceder al canal de interpretación. ¿Necesita volver a las diapositivas anteriores? Silvia, empezaré yo.

[00:03:33] PARTICIPANTE: No me jodan.

[00:03:37] [silencio]

[00:03:37] MODERADORA: Silvia, please, continue. Yes. Can you start from the beginning, please? Yes, you are in the English room.

[00:04:31] PARTICIPANTE: I believe so. Just explain how those who speak Spanish can access the interpretation channel.

[00:04:42] PARTICIPANTE: Do I need to go back to the previous slides, or--?

[00:04:54] MODERADORA: I'll just start. Silvia, I'll go from here. Hola a todos. Bienvenidos al taller, al Borrador de la Evaluación de Riesgo de Salud por la Fundación de AB&I. Queremos darles la bienvenida y mostrarles cómo utilizar el Zoom. Para utilizar el Zoom, por favor, visualice la barra de menú negra que se encuentra en la parte superior o inferior de la pantalla. En él encontrarán unas imágenes que diga, "Audio", "Vídeo", "Participantes", "Características del chat", o "Reacción".

[00:05:38] En, "Audio", por favor, silénciese cuando hable. En, "Vídeo", podrán acceder a que puedan mostrarse, o si prefieren también apagar su cámara. En, "Participantes", podrán ver a otros miembros, cambiar su nombre y añadir su afiliación o agencia, depende de lo que corresponde, y levantar la mano. Por favor, recuerde bajarla después. En, "Características del chat", para proporcionar preguntas o comentarios cuando el chat está habilitado.

[00:06:10] Ahí podrán comentarnos o hacer preguntas, lo que ustedes deseen. Ahí podremos ver y ayudarlos. En, "Reacción", levante la mano y levante el pulgar o aplaude, depende de las emociones que ustedes tengan.

[00:06:28] [silencio]

[00:06:41] MODERADORA: Si necesita asistencia técnica en cualquier momento durante el taller de esta noche, use la función de chat y dirija sus preguntas al soporte técnico de Lisa. También puede comunicarse con Lisa por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico con la información de contacto que se indica a continuación.

[00:07:01] Si necesita asistencia técnica en español, use la función de chat y dirija sus preguntas al "support-Ariana". Puede comunicarse con Ariana por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico a la información de contacto que se indica a continuación.

[00:07:18] Ahora me gustaría entregárselo a mi colega Ana, quien iniciará formalmente el taller para nosotros.

[00:07:28] ANALÍ: Solo quiero hacer una pausa y asegurarme de que el canal de interpretación esté bien. Silvia y Ariana, ¿estamos bien? Ariana, ¿estamos bien?

[00:07:39] PARTICIPANTE: Sí, genial. Sí, no hay problema. Muchas gracias.

[00:07:43] ANALÍ: Bienvenidos a todos. Mi nombre es Analí, mis pronombres son ella. Soy gerente interino de la Oficina de Participación Comunitaria en el Distrito de Gestión de la Calidad de Aire del área de la bahía. Solo quiero agradecerles por tomarse el tiempo para estar con nosotros esta noche. Sé que es viernes por la noche y cuando podías estar con tu familia o amigos, decidiste estar aquí, así que eso me dice que te preocupas mucho por este tema.

[00:08:13] Así que muchas gracias por estar aquí. Quiero agradecer a Communities for a Better Environment por colaborar con el Distrito del Aire. Esta es la primera vez que hacemos este tipo de asociación. Agradecemos también al equipo del Distrito del Aire, que ha puesto colectivamente y hemos puesto mucho en esto.

[00:08:40] Esperamos que la reunión sea informativa, que aprenda algo nuevo y que todos puedan participar en ese proceso. Realmente queremos saber de usted y aprender de usted, de su experiencia, de cualquier información que tenga, por cualquier motivo que lo traiga aquí. Queremos saber de usted y aprender de eso y que eso informe nuestra toma de decisiones.

[00:09:06] Tenemos un equipo de facilitación que nos apoyará durante toda la noche, por lo que Aneesh es una de ellos, yo, Azibuike Akaba y Ernesto Arévalo, de Communities for a Better Environment. Les pediré a todos que se presenten a medida que aparezcan en la pantalla.

[00:09:26] Esta es la primera vez que compartimos el rol de esa manera, así que tenga paciencia con nosotros mientras cambiamos de facilitadores y todo eso. Comenzaremos con una encuesta rápida de Zoom. La siguiente diapositiva, por favor. Queremos tener una idea de quién está en este ambiente con nosotros hoy.

[00:09:48] Para aquellos que están en la computadora, si pudieran tomarse un minuto para elegir hasta dos opciones, la pregunta es, ¿con qué grupo se identifican? Recientes del este de Oakland, jóvenes, trabajadores, dueños de negocios locales, Gobierno, agencia u otra afiliación. Así que les voy a dar unos 15 segundos más.

[00:10:16] [silencio]

[00:10:16] ANALÍ: Parece que se está moviendo un poco todavía. Muy bien, cinco segundos más. Voy a terminar la votación ahora.

[00:10:35] [silencio]

[00:10:36] ANALÍ: Estos son nuestros resultados. Por lo que parece, está bien. Parece que mucha gente eligió otra afiliación. También tenemos muchos residentes del este de Oakland, así como agencias gubernamentales, seguidos por trabajadores, trabajadores del este de Oakland, dueños de negocios locales y jóvenes del este de Oakland. Muy bien. Solo quiero agradecerles por participar en esta encuesta. Es realmente útil saber qué lo motivó a estar aquí hoy con nosotros.

[00:11:20] Realmente esperemos que este taller se adapte a sus necesidades. Así que le pasaré el micrófono a Ernesto, quien explicará algunos de nuestros principios de participación.

[00:11:38] ERNESTO: Hola y buenas noches. Soy Ernesto Arévalo, director del Programa del Norte de California con Comunidades para un Mejor Medioambiente, CBE. La reunión de hoy traerá y debe traer mucha conversación. Queremos asegurarnos de ceñirnos a los principios de participación para asegurarnos de respetarnos mutuamente durante la reunión de esta noche.

[00:12:09] Esta noche es una oportunidad para hacer preguntas sobre los hallazgos de la Evaluación de Riesgos para la Salud en AB&I y proporcionar comentarios. Queremos asegurarnos de que usted y los demás presentes tengan la oportunidad de hacerlo de una manera que se entienda, sea seguro y respetado, por lo que los siguientes son principios de participación virtual.

[00:12:35] Una persona habla a la vez. Sea respetuoso con las opiniones de los demás. Silénciese cuando no esté hablando. Comparte vídeo para que podamos estar conectados visualmente, pero también respetamos cuando no se puede estar en el vídeo.

[00:12:51] La tecnología ocurre. Sea flexible y paciente con nosotros durante este proceso. Se le pasará ahora al equipo técnico, de esta manera pueden repetir cómo acceder a la traducción e interpretación al español. Gracias.

[00:13:03] [pausa ]

[00:13:04] MODERADORA: Silvia o Ariana, ¿alguien puede entrar al salón de inglés? Gracias.

[00:13:25] ARIANA: Hola a todos. Bienvenidos nuevamente. Les voy a mencionar los diferentes pasos y principios para la participación virtual. Primero, por favor, una persona hable a la vez para poder escucharnos a todos, respetar las opiniones de las otras personas. Por favor, silencie su micrófono cuando no esté hablando. Comparta su vídeo para poder mantenernos contactados visualmente. La tecnología a veces falla, así que por favor seamos flexibles y pacientes.

[00:14:06] [pausa ]

[00:14:24] MODERADORA: Gracias, Ariana. Haré una descripción general rápida de la agenda. Antes de hacerlo quiero que la gente sepa que en el chat, en la parte superior, hay un enlace a un documento de Google. Les pedimos a todos que vayan a ese enlace en algún momento de la reunión. Si desea recibir más información del Distrito de Gestión de la Calidad de Aire del área de la bahía o de las Comunidades para un Mejor Medioambiente, no dude en registrarse ahí. Muchas gracias.

[00:14:59] Una descripción general rápida de la agenda. Voy a pasarlo a Azibuike para las declaraciones de apertura. Luego, después de eso, escucharemos algunas perspectivas de la comunidad de algunos miembros de Communities for a Better Environment. Luego escucharemos al personal del Distrito del Aire sobre una presentación del Borrador de la Evaluación de Riesgos para la Salud de AB&I Fundación.

[00:15:32] Tendremos una sesión de preguntas y respuestas en la que el personal del Distrito del Aire, así como otras agencias gubernamentales, estarán disponibles para responder sus preguntas, seguidas de comentarios públicos. Luego, sesiones grupales en las que nos reuniremos en grupos más pequeños para hacer comentarios públicos adicionales. Luego los siguientes pasos y comentarios finales. Con eso, se lo pasaré a mi colega Azibuike Akaba.

[00:16:01] AZIBUIKE: Buenas tardes a todos. Mi nombre es Azibuike Akaba. Soy el asesor principal interino de Políticas de nuestra directora adjunta, Verónica Eady, que está aquí esta noche. Es un placer darles la bienvenida a todos. También quiero reconocer que la EPA de Estados Unidos está presente y puede hacer preguntas. La Junta de Recursos del Aire de California está disponible y también está presente el Departamento de Salud Pública del Condado de Alameda.

[00:16:45] Es emocionante tener esta oportunidad de colaboración con otras agencias para apoyar este esfuerzo. Es un esfuerzo histórico, porque nos estamos asociando como el Distrito del Aire con Comunidades para un Mejor Medioambiente. Ese es un evento histórico. Primero, me gustaría ceder el asunto a uno de nuestros directores en la junta, el director Nate Miley.

[00:17:14] Luego, después de que el director Nate Miley hable, hablará la subdirectora ejecutiva senior, Verónica Eady. Luego partiremos de ahí. Directora Miley, sé que está presente pero podría estar teniendo dificultades técnicas, así que iremos a ver a nuestra directora ejecutiva adjunta, Verónica Eady.

[00:17:38] [pausa ]

[00:17:38] VERÓNICA: Muy bien. Ahora es el momento de dejar de silenciar. Muchas gracias, Azibuike. Solo quiero darles la bienvenida a todos. Gracias por estar aquí. Mi nombre es Verónica Eady. Como escuché de Azibuike, soy la directora ejecutiva adjunta de Políticas y Equidad del Distrito del Aire. Mi pronombre es ella. Solo quiero darles la bienvenida a todos y hacerles saber un poco sobre el Distrito del Aire y nuestras prioridades, cómo llegamos aquí esta noche.

[00:18:38] Por lo tanto, la salud pública, la equidad y la justicia ambiental son el núcleo de nuestra misión y nuestros valores que guían el trabajo que hacemos. Esperamos que todos podamos estar de acuerdo. Todos, sin importar dónde vivan, el color de su piel, sus ingresos, su procedencia, su idioma.

[00:18:57] Sin importar cualquiera de estas cosas que nos hacen diferentes merecen el mismo acceso a oportunidades, a respirar el aire limpio y llevar una vida saludable con comunidades hermosas como East Oakland, donde estamos enfocados esta noche. Llegar aquí no es una hazaña fácil, especialmente

cuando estamos tratando de deshacer la discriminación histórica y las políticas y prácticas injustas, como la línea roja, que nos han llevado a donde estamos hoy.

[00:19:25] Ese es un objetivo con el que nuestra agencia está comprometida. Ciertamente, al contratarme, comencé con el Distrito de Aire en agosto. Todos estos son pasos para cambiar los resultados para comunidades como esta y significa probar cosas nuevas, así que debe estar seguro de que East Oakland es una prioridad del Distrito del Aire.

[00:19:49] Sabemos que la comunidad tiene impactos acumulativos desproporcionados y esos son impactos de una variedad de fuentes en su comunidad, que incluyen fuentes industriales, como carreteras, y una gran cantidad de cosas que nos llevan a donde estamos esta noche. Eso se muestra, por supuesto, en los datos de salud. Vemos tasas de asma más altas, menores expectativas de vida en las comunidades de color de bajos ingresos en comparación con las comunidades blancas más ricas.

[00:20:20] Esas comunidades blancas no están tan lejos, entonces no tiene sentido. El aire y el medioambiente juegan un papel importante en la configuración de estos resultados de salud. Por lo tanto, estamos usando herramientas como AB617, de la que es posible que haya oído hablar. Es un proyecto de ley estatal que requiere que el Distrito del Aire se asocie con las comunidades y los residentes afectados para desarrollar estrategias que reduzcan la exposición a la contaminación tóxica del aire.

[00:20:55] Requiere una asociación con la comunidad para planificar el cambio hacia la reducción de estas exposiciones. Esta noche estamos aquí debido a la Regla 11-18 del Distrito del Aire. Este es el primer taller bajo la Regla 11-18, que requiere que se realice una Evaluación de Riesgos para la Salud que ayude al Distrito del Aire a priorizar las instalaciones que presentan altos riesgos para la salud, riesgos para las comunidades.

[00:21:25] Luego, requerir un plan de reducción de riesgos. Ese es el primer paso. Esperamos conocer sus pensamientos sobre esta Evaluación de Riesgos para la Salud. Por eso estamos aportando todos nuestros recursos para abordar este problema, incluido el cumplimiento y la aplicación. La Evaluación de Riesgos para la Salud nos ayuda bastante a señalarnos en esa dirección. Escuchamos y respetamos todas las quejas que se han presentado al Distrito del Aire desde esta comunidad durante años.

[00:21:56] Quiero decir, ciertamente he estado al tanto de AB&I durante un par de años. Estamos comprometidos a trabajar con los miembros de la comunidad, identificar y confirmar las quejas y luego responder. Han escuchado de nosotros un libro, que tenemos varias agencias gubernamentales aquí

esta noche en la sala. Es importante, porque todos tenemos diferentes jurisdicciones, diferentes misiones y diferentes autoridades.

[00:22:28] Es importante para nosotros asociarnos con esas agencias para resolver problemas como si estuviéramos aquí esta noche. Lo que es más importante, nuestra agencia no podría desarrollar soluciones sólidas sin las comunidades afectadas como socios en la mesa con nosotros. Sus experiencias vividas son fundamentales para nosotros, para comprender a la comunidad y comprender cómo abordamos los problemas de exposición a la contaminación del aire.

[00:22:57] En asociación con la comunidad, también quiero tomarme un momento para reconocer a la mayoría de ustedes que están aquí sin paga y están porque están preocupados por la salud de su familia, sus amigos, sus vecinos, estudiantes, feligreses. Gracias por estar aquí esta noche. Por último, quiero agradecer a Ernesto, de Comunidades para un Mejor Medioambiente, quien habló hoy con nosotros.

[00:23:26] Quiero agradecer a CBE por su disposición a colaborar en este taller. Nunca antes habíamos codirigido un taller con un grupo comunitario y apreciamos su participación. CBE ha desafiado al Distrito del Aire a colgar nuestros modelos de negocio como siempre y a hacer las cosas de manera diferente.

[00:23:49] Hacemos de esta nuestra práctica, por lo que esta es solo la primera vez, esperamos que sea nuestra práctica ayudarnos a transformar la forma en que hacemos que la información sea accesible para todas las comunidades en el área de la bahía y para involucrar auténticamente a las comunidades y a los residentes en nuestros procesos de toma de decisiones.

[00:24:11] Con el apoyo de CBE creo que todos ustedes nos han ayudado a mejorar la accesibilidad de este taller y llegar a más miembros de la comunidad con esta información. Sé que con solo mirar el número de personas aquí, estamos en 145, así que quiero agradecerles a todos por estar aquí esta noche. Con eso se lo devolveré a Ernesto.

[00:24:36] NATE: Sí, gracias. Sí, fui admitido para hablar cuando me llamó inicialmente, así que muchas gracias. Yo también quiero agradecer a todas las personas que asistirán esta noche. Esta es una tremenda participación de la gente. Estoy muy agradecido por la significativa participación. Buenas noches. Mi nombre es Nate Miley. Soy el supervisor del condado que representa a esta área de la Junta de Supervisores del Condado de Alameda.



[00:25:04] También soy miembro de la junta directiva del Distrito de Aire. He vivido en Oakland durante más de 40 años y serví en el Consejo Municipal de Oakland durante 10 años. Ha sido un honor y un placer para mí servir como supervisor de su condado durante los últimos 21 años y como miembro de la Junta del Aire durante los últimos 20 años.

[00:25:26] Durante este tiempo me esforcé por lograr regulaciones y programas nuevos e innovadores que hayan reducido la contaminación del aire aquí en el Distrito 4 y en toda el área de la bahía. Una de esas regulaciones es la razón por la que estamos aquí esta noche. En noviembre del 2017, como miembro de la Junta del Distrito del Aire, voté para adoptar la Regulación 11, Regla 18.

[00:25:52] Esa regla requiere que el personal del Distrito del Aire observe las fuentes existentes de contaminación del aire en nuestra jurisdicción y determine si su riesgo de salud excede los niveles que la junta ha determinado proteger la salud de las comunidades que lo rodean.

[00:26:12] Los niveles establecidos en la Regla 11-18 son los más protectores de la salud en la nación para las fuentes existentes de contaminación del aire en las principales áreas urbanas. Se requiere que las instalaciones que excedan nuestro umbral de riesgo para la salud presenten planes al Distrito del Aire que busquen reducir las emisiones al aire utilizando las mejores tecnologías de control disponibles.

[00:26:38] Si estos controles no pueden reducir el riesgo lo suficiente, la instalación debe presentar un plan para reducir esas emisiones en un plazo de cinco años. El plan también requiere controles anuales con el Distrito del Aire para informar sobre el progreso hacia el cumplimiento de nuestras reglas. Sin embargo, antes de llegar a este punto es necesario que el personal del Distrito del Aire evalúe primero el riesgo de la instalación e informe al público sobre este riesgo.

[00:27:11] Esta noche escuchará a nuestro personal sobre la reciente Evaluación de Riesgos para la Salud que realizaron sobre las emisiones del aire de la Fundación AB&I. Le explicarán lo que han hecho y responderán algunas de sus preguntas. El personal también grabará el evento esta noche para que puedan proporcionar respuestas escritas a las preguntas planteadas y los comentarios que escuchamos de los miembros de la comunidad.

[00:27:42] Como le explicará el personal, esta no es su última oportunidad para comentar y le hablarán sobre cómo puede enviar comentarios adicionales por escrito, en función a la información que escuche esta noche. Además de nuestro personal, también tenemos socios aquí de la Junta de Recursos del Aire de California, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, el Gobierno de la ciudad y el condado, que pueden responder algunas de sus preguntas.

[00:28:11] También queda fuera de la jurisdicción del Distrito del Aire. Finalmente, realmente quiero reconocer y agradecer el gran trabajo de las Comunidades para un Mejor Medioambiente al organizar este taller con el Distrito del Aire. Aprecio mucho su trabajo y los estándares que aportan.

[00:28:28] El Distrito del Aire reconoce y valora la asociación que tenemos con la comunidad y con CBE con respecto de la contaminación del aire en las comunidades del este de Oakland y estamos muy felices de compartir esto con ellos esta noche. Muchas gracias y espero escuchar los comentarios de todos. Gracias.

[00:28:47] AZIBUIKE: Gracias, director Miley. Así que en un par de reconocimientos más es nuestro director ejecutivo, Jack Broadbent, que está presente hoy. También hay representantes de la Fundación AB&I en la audiencia. Así que no estoy seguro de que Jack quiera hablar, pero si lo hace, la oportunidad está ahí.

[00:29:24] Gracias a todos por estar aquí y espero que ese momento llegue. Está bien. Gracias, Jack. Luego se lo entregaré al señor Arévalo Ernesto, el director de Comunidades para un Mejor Medioambiente del Norte de California. Habló antes, pero presentará la perspectiva de la comunidad. Gracias.

[00:29:52] [pausa ]

[00:30:09] MODERADORA: Ernesto, no puedo oírte. Mil disculpas. ¿Puede escucharme?

[00:30:21] ERNESTO: Sí. Gracias. Para comprender mejor el impacto y el contexto histórico de los hallazgos de la Evaluación de Riesgos para la Salud, debemos comprender la historia del racismo ambiental en East Oakland. Les presento a Mykela Patton, quien es una maravillosa joven residente East Oakland y ahora organizadora juvenil de East Oakland con CBE. Mykela proporcionará la base necesaria esta noche.

[00:30:46] MYKELA: Hola a todos. Bienvenidos. Gracias a todos por estar aquí un viernes por la noche. Ya que las cosas finalmente están comenzando a abrir nuevamente, es muy importante que estemos todos aquí. Sé que CBE ha estado esperando durante mucho tiempo para estar en este espacio. Sí, mi nombre es Mykela Patton. Yo uso pronombre de ella. Soy el organizador juvenil de East Oakland, como mencionó Ernesto, y también soy una joven.

[00:31:20] Actualmente voy a Colby College, en Maine, aunque de forma remota, por ahora. Nos graduaremos el próximo semestre. Así que soy nativo de Oakland.

[00:31:32] Odio decir que nací en San Francisco, pero he estado aquí toda mi vida. Realmente quería conectarnos para asegurarnos de que a medida de que realmente analicemos estos impactos en la salud y comencemos a relacionarnos con la comunidad, industria y agencia, todos estamos en la misma página y entendamos por qué llegamos a este lugar y el por qué estamos aquí.

[00:31:55] Primero quiero decir que no estamos aquí por accidente. Como todos saben, Estados Unidos se fundó sobre el genocidio de los pueblos indígenas, la esclavitud de africanos y afroamericanos. Por lo tanto, no es de extrañar que el racismo se desarrolló solo en conjunto con este país en el mismo nivel y realmente, simplemente reformó sus formas para cambiar de forma a políticas diferentes que tenemos y vemos ahora, como Verónica Eady mencionó.

[00:32:24] El marcado rojo fue realmente una gran parte de eso. Voy a profundizar un poco más sobre la marcación roja, ya que era una herramienta utilizada por el Gobierno Federal, así como por las ciudades y los bancos, para determinar en esencia qué áreas eran deseables y cuáles no. Así que tengo un mapa interactivo que quiero compartir muy rápido. Es una gran herramienta y es un mapa interactivo de líneas rojas.

[00:32:52] No creo que realmente pensemos en que la vivienda esté ligada a la raza, sino que la vivienda y el lugar donde vives, la ciudad en el que creciste, tu vecindario, realmente determina todo, determina tu salud, tu sustento, cuánto tiempo vas a vivir, cuánto dinero vas a ganar, qué escuela vas a estudiar. Realmente todo. Como puede ver, todo el país estaba marcada en rojo, específicamente en Tandem, una especie de suburbio y al salir de las ciudades.

[00:33:25] Obviamente estamos en Oakland, así que voy a acercarme a Oakland y especialmente a California. No creo que mucha gente piense en, ya sabes, las políticas o prácticas racistas que estaban vigentes, porque California es conocida como superliberal. Si mi computadora se apresura, voy a ir a Oakland y realmente podamos comenzar a ver.

[00:33:46] De verdad, quiero decir, estoy seguro, incluso antes de acercarme a la calle, ya sabrás exactamente, puedes decir quién vive dónde, qué escuela va a dónde, dónde va, dónde no va y qué razones específicas son. Ya saben, este mapa, como dije, fue utilizado por el Gobierno Federal, por las ciudades y los bancos para dirigir esencialmente la financiación y los recursos de la ciudad.

[00:34:14] Así que quiero prestar mucha atención centrándome en D-15, porque esta es una especie de frontera de High Street. Aquí es donde Comunidades para un Mejor Medioambiente, aquí es donde realmente comenzamos nuestra organización. Así que consideramos Deep East Oakland y Flat High Street para la frontera de San Leandro.

[00:34:37] Como puede ver, esto se debe a una historia de racismo y marcación roja que hizo que estos distritos enteros se volvieran completamente rojos y los distritos cercanos amarillos, que estaban disminuyendo constantemente a medida que avanzaba el término. Prestando atención a D-18, podemos ver que esta es la Calle San Leandro. Esencialmente, esta es la razón por la que estamos todos aquí hoy.

[00:35:04] ¿Sabes? Este es el corazón de East Oakland, aquí es donde se ubica una gran cantidad de industria. Aquí también es donde se encuentra AB&I. Ya sabes. Esto también es muy rojo. Puede hacer clic en estas áreas específicas y ver la descripción de por qué estaba en rojo. Puede ver que la industria fue parte de la razón.

[00:35:30] ¿Quién quiere vivir del industria y el aire mal sano? También específicamente las personas de bajos ingresos, las personas afroamericanas y asiáticas, hicieron que esta área sea indeseable, no un lugar donde la gente quiera vivir y especialmente no un lugar donde el banco quiera repartir dinero para que realmente pueda obtener el apoyo, los servicios y la financiación que la ciudad y esa zona realmente necesita.

[00:35:56] En cambio, Deep East Oakland se quedó atrás, ya que otras partes de la ciudad realmente pudieron obtener recursos, apoyo de la ciudad y fondos para crear escuelas, mejor calidad de aire, mejor zonificación y mejores planes de la ciudad para asegurarse de que sus comunidades fueran deseables y lugar donde sus residentes, dueños de negocios y propietarios de viviendas vivan y también prosperen.

[00:36:20] Este no fue el caso de East Oakland. Aunque el racismo obviamente no es algo de lo que queramos decir que nuestra ciudad fue cómplice, lo es. Esta es la prueba aquí mismo.

[00:36:31] También estaba en todo el país. Las comunidades de todo el país, las comunidades marginadas, tienen impactos en la salud que son completamente desproporcionados a, como dijo Verónica, "Ya sabes, si vas a Piedmont es completamente diferente".

[00:36:51] Esta es una herramienta realmente buena para usar. Puede acercarse para ver ciudades específicas, calles específicas y realmente tener una buena idea de lo que era Oakland. Se extiende más

allá de Oakland, a Berkeley, Alameda y todo. Sí, esa es esa herramienta. Creo que tomar el mapa real que estaban usando en nuestras comunidades también es realmente empoderador.

[00:37:16] Ya sabes, este es el hogar de muchos de nosotros, estas son las viviendas y las experiencias que hemos tenido. Comunidades para un Mejor Medioambiente, los residentes y la comunidad de Deep East Oakland se han estado organizando durante años para llevarnos esencialmente a este punto, donde estamos ahora, y lograr que las agencias en las ciudades comprendan que tienen que apoyar y nosotros necesitamos su apoyo al proporcionar los datos.

[00:37:46] No importa lo que diga la HRA, puedo decirles a ustedes, a Jasmine y Esther, quienes van a hablar en breve, pueden decirles a quienes han perdido debido a la contaminación del aire, quienes han ido al hospital todos los meses, todos los años, quien cuantas veces tienen que sacar a sus hijos de la escuela debido a ataques de asma o cuantas veces tienen que llevarlos a la sala de emergencias sin saber lo que está pasando.

[00:38:12] Estas son historias que no importa lo que digan estos datos, la comunidad puede contarte una y otra vez, te lo prometo. Así que realmente solo quiero basarnos en el hecho de que no estamos aquí por accidente. No era, o existe una razón específica por la que la industria se ha concentrado en Deep East Oakland y West Oakland, también, y no en otras partes de la ciudad, porque no está distribuida proporcionalmente.

[00:38:39] Cuando pensamos en los impactos y pensamos en todos los riesgos para la salud, debemos entender que este proviene de la historia de la colonización y la esclavitud y no es diferente de lo que hemos visto en la era de Jim Crow, que nos gustaría olvidar.

[00:38:55] Específicamente, la comunidad ha estado haciendo el trabajo y estamos muy agradecidos de tener el apoyo del Distrito del Aire para impulsarnos realmente, comenzar a hablar sobre estas conversaciones y tener los datos para respaldar la experiencia que nuestra comunidad ha estado publicando.

[00:39:11] Con eso, les agradezco a todos por estar aquí. Siempre recuerdo que hay razones muy específicas por las que nuestras comunidades y ciudades se ven y se sienten como lo hacen. Se lo devuelvo a Ernesto. Gracias.

[00:39:26] ERNESTO: Gracias, Mykela. Gracias por ponernos a tierra de una manera tan poderosa. Ahora tengo el placer de presentarles a Jasmine y Esther, miembros del CBE y del Grupo de Trabajo de Justicia

Ambiental del Congreso de Vecindarios. Ambos compartirán su experiencia de vida de ser impactados por las emisiones de AB&I. Primero tendrá a Jasmine Gonzalez, quien ha sido una feroz defensora de su vecindario del impacto de los olores de AB&I.

[00:39:59] JASMINE: Muchas gracias, Ernesto. Buenas tardes a todos. Mi nombre es Jasmine. Estoy muy feliz de poder hablar con todos ustedes hoy. Estoy aquí como miembro de la comunidad de Arroyo Viejo y Deep East Oakland. También soy miembro del grupo de trabajo de Comunidades para un Mejor Medioambiente y Justicia ambiental.

[00:40:27] Como inquilino de por vida, desde la infancia, y después de vivir en Oakland la mitad de mi vida, me emocioné cuando mi familia y yo finalmente pudimos comprar una casa en nuestro amado Oakland. Como comprador de vivienda por primera vez, tenía muchos sueños de convertirme finalmente en propietario de vivienda. Poco después de mudarme comencé a oler un olor a goma quemada.

[00:40:48] El olor entraba en mi casa, se quedaba afuera de mi casa durante horas mientras yo trabajaba en el jardín. El olor me provocó dolores de cabeza y que mi garganta se sentía como si se estuviera cerrando. Lo oí durante varias semanas antes de descubrir de dónde venía el olor, la planta de fundición de AB&I.

[00:41:06] Cuanto más aprendí sobre AB&I, más indignado me sentí. No podía creer que a AB&I se le hubiera permitido contaminar y causar molestias públicas a la comunidad de East Oakland durante más de 100 años. El olor tóxico proveniente de AB&I, al que mi familia y yo somos sometidos de manera regular, me hace sentir como si estuviera en un estudio de caso, en un capítulo de un libro sobre racismo ambiental o justicia ambiental.

[00:41:33] Como escuchó, no es ningún secreto que el área en la que opera AB&I se encuentra en una comunidad que histórica y deliberadamente ha sido marcada en rojo. Los estudios han demostrado que las comunidades con líneas rojas soportan la carga de contaminación ambiental donde la comunidad está compuesta principalmente por personas negras y morenas.

[00:41:56] Desde que me mudé aquí me despierto sintiéndome ansioso todas las mañanas, especialmente en los días más cálidos cuando quiero abrir las ventanas o abrir las puertas para que entre aire fresco. Hago esas cosas pero luego, casi inmediatamente después de hacerlo, ando revisando regularmente esas puertas y ventanas en busca de ese olor, porque sé que en cualquier momento tendré que cerrarlas todas para mantener el olor afuera como tanto sea posible.

[00:42:24] La Evaluación de Riesgos para la Salud que estamos revisando hoy ha demostrado que el olor que inunda a la comunidad de deep East Oakland y más allá está a cargo de partículas causantes de cáncer, que amenaza nuestra salud y potencialmente acortan nuestra vida útil. Me molesta profundamente que AB&I controle mi capacidad de tener acceso al aire fresco, tanto dentro como fuera de mi casa, donde debería de tener derecho a respirar aire puro. Todos lo hacemos.

[00:42:52] Algunos vecinos también han descrito sentimientos similares y, cito, de, "Sentirse atrapados por ese opresor traumático de salud". Otro describe sentirse ansioso, enfermo y profundamente preocupado por los efectos acumulativos que AB&I tiene en la comunidad, especialmente en nuestros miembros más vulnerables, como nuestros ancianos y niños.

[00:43:13] Solo puedo imaginar los impactos negativos en la salud que AB&I tiene en sus trabajadores. AB&I ha estado publicando comunicados de prensa diciendo que temen que los efectos de la pérdida del empleo tengan en sus trabajadores, sin embargo, esos trabajos tienen la mayoría de los efectos cancerígenos, efectos negativos. Así que tenemos trabajos en Oakland, sin embargo, queremos trabajos en Oakland que sean trabajos saludables.

[00:43:51] Ahora es el momento de que tengamos acceso a aire limpio, no podemos esperar más. Incluso si AB&I reiterara sus operaciones del modelo en 2020 y lo que según ellos causa el olor, las instalaciones restantes de AB&I seguirán estando por encima del umbral de riesgo de cáncer. El proceso de HRA solo requerirá que AB&I realice cambios para el 2028, eso es casi 10 años a partir de ahora. Nuestras vidas corren peligro, no podemos esperar tanto. El tiempo es ahora.

[00:44:31] AB&I ha presentado una imagen pública de que se preocupan por esta comunidad. Los políticos y las organizaciones sin fines de lucro están recibiendo dinero de AB&I. El miembro de la junta de BAAQMD, Nate Miley, realiza eventos de relaciones públicas con AB&I. El alcance crudo nuestra línea de protesta frente AB&I, sin hablar con nosotros, y procedió a dar discurso de felicitación por AB&I.

[00:45:03] Sin embargo, los miembros del consejo de la ciudad han ofrecido algo de apoyo en un caso. Anunció con orgullo la entrega de pagos gratis suministrados por AB&I para miembros de la comunidad que necesiten comida para las fiestas.

[00:45:20] Todo lo que quiero decir es que no debemos permitir que AB&I se presente como un buen vecino o un miembro positivo de nuestra comunidad. Como comunidad debemos continuar defendiéndonos y exigiendo aire limpio con un derecho humano. El tiempo es ahora. Gracias.

[00:45:36] ERNESTO: Gracias, Jasmine. A continuación tenemos a Esther, organizador experimentado en una variedad de temas de justicia ambiental en East Oakland, sobre encarcelamiento masivo y reparaciones para descendientes estadounidenses de la esclavitud, Esther Goolsby.

[00:45:55] ESTHER: Hola. Gracias por la introducción. Gracias a todos los que ya han hablado. Quiero compartir mi historia. Quiero compartir por qué estoy aquí hoy. Aquellos que han escuchado mi historia antes, comienza cuando me mudé a la Avenida 82 cuando tenía 16 años, pero luego realmente reflexioné y en realidad tenía 15 años. Unos meses antes de cumplir los 16, sí, era un padre joven. Sí, mi entorno me mostró cosas que mucha gente no entiende.

[00:46:39] Mucha gente no entiende cómo la gente y por qué la gente quiere defenderse a sí misma y a esos derechos. Hablamos de esclavitud, hablamos de Jim Crow, hablamos de arrendamiento de convictos, línea roja, segregación, la brecha de riqueza racial, encarcelamiento masivo, la guerra contra las drogas sin fin. Donde tengamos un techo debería ser un lugar donde podamos prosperar, donde podamos estar saludables.

[00:47:19] Como padre de 15 años estoy viviendo mi vida. Mis hijos están creciendo. No podemos simplemente respirar aire saludable. No solo tenemos AB&I, sino que teníamos muchas industrias, galletas de la madre, galletas sunshine, dulces, todos en la Avenida 81. Luego se construyeron las dos escuelas primarias y la biblioteca pública. Mi hijo menor fue a esa primaria. Recuerdo haberme despertado, haber salido de nuestro balcón y haber sido un aire fresco.

[00:48:16] Una vez que me enteré, tomé la gira de tóxicos con CBE y aprendí sobre todos los tóxicos, la industria y las corporaciones que lo rodean. Para entonces ya habían pasado 20 años, así que todos nuestros problemas de salud los normalizamos, como muchos de nosotros. Mis hijos sangran por la nariz, dolores de cabeza al azar, dolores de estómago. Esto es lo que nacieron del entorno en que corrían. Eso sí, yo también sigo siendo una niña.

[00:48:57] Es importante que la gente escuche nuestras historias y no solo usan nuestras historias. Es importante que la gente comprenda que en realidad hay que decir justicia, compensación.

[00:49:15] Cuando tienes un área completa que ha sido bombardeada por toxinas y puedes poner un mapa sobre un mapa, sobre un mapa, no importa qué, todo sigue igual. Está HRA, que vamos a escuchar hoy, solo habla de una pequeña parte de todo el proceso.



[00:49:39] He sido parte de CBE durante unos 9 a 10 años. Tuve que llevar mi pelea a otro lugar, así que me postulé para supervisor del condado para el Distrito 4, porque alguien que realmente tiene la experiencia de respirar este aire todos los días. No fueron solo las ocho horas de trabajo allí. No solo fueron las ocho, seis, cinco, cuatro horas de ir a la escuela por allí, son las 24 horas del día, los siete días de la semana, especialmente para las personas que no trabajan, la gente que no tiene educación.

[00:50:20] Debería volver a mirar esos mapas y ver todos los puntajes de nuestra escuela, nuestras tarifas de vivienda. Puedes entender el patrón, pero ¿cuánto tardamos de abogar? ¿Cuándo intentamos respirar aire sano? Nos convertimos, lo voy a decir, los malos, porque no hay suficiente comunidad que vive allí y normaliza esos olores, esas toxinas. El desarrollo de todo nuestro cuerpo cambia mientras crecemos. Mi mayor hija va a cumplir 30 años este año, son 30 años de respirar este aire.

[00:51:09] Es parte de mi historia, ahora es parte de tu historia. Ya no podemos tener trabajos por encima del medioambiente, debe cambiar, tenemos que tener verde limpio. Todos en esta llamada, si no eres parte de la lucha por el aire limpio para el este de Oakland, solo voy a decir esto, qué vergüenza. No hay forma de que ese mapa, sobre el mapa, sobre mapas, continúe construyéndose con negatividad, especialmente para los descendientes estadounidenses de la esclavitud.

[00:51:59] Eso es especialmente para estas personas que constantemente han estado usando sistemas de relaciones públicas sobre ellos, como si no puede publicar información falsa y esperar que todos la crean, aunque eso es lo que está sucediendo constantemente. En 2019 fui al hospital porque no podía respirar. Tanto tiempo abagué por que todos los miembros de CBE no podían respirar.

[00:52:29] El miembro más joven en este momento tenía ocho años, viviendo justo al lado de la autopista. Numerosos viajes al hospital. Cuando no podía respirar, sentí lo que me siento en las veces cuando los defendía, contaba sus historias a la gente que una vez más nos decían, "No deberíamos abogar por nuestra ayuda". Voy a terminar mi historia diciendo que todavía estoy aquí, lo logré y conozco a muchos que no lo hicieron. No sé cuántos más tengo. Sé dónde vivo desde que tenía 15 años y medio.

[00:53:19] Tiene entre 10 y 15 años menos de usarlo todos los días. Los incito a usar todos los días para cambiar todos esos estándares normales, que decidimos que no podemos hacer esto porque podemos hacer todo, especialmente para ayudar a nuestro futuro. Gracias.

[00:53:38] [silencio]

[00:53:38] ERNESTO: Gracias, Esther. Gracias, Jasmine, por decirle la verdad al poder. Gracias a Mykela, también, por decirle la verdad al poder. Se los voy a pasar a Interétnica, para recordarnos cómo pasar al modo simultáneo.

[00:54:04] [pausa ]

[00:54:04] MODERADORA: Ahí tienes. Genial. Gracias, Ariana. Muchas gracias a nuestros traductores. Gracias, Interétnica, por su apoyo para este taller. Se lo pasaremos a Carol Allen, quien nos presentará el Borrador de la Evaluación de Riesgos para la Salud. Buenas noches, damas y caballeros, gracias por acompañarnos esta noche.

[00:54:55] Compartimos tu preocupación. No podemos escucharte, o al menos no puedo escucharte. Puedo escucharte, Carol. Carol, sí podía escucharte. Por favor, retira eso. Carol, si no te importa.

[00:55:12] CAROL: Buenas noches, damas y caballeros. Gracias por acompañarnos esta noche. Compartimos sus preocupaciones sobre la calidad del aire en East Oakland. El Distrito del Aire ha estado trabajando para reducir las emisiones atmosféricas tóxicas en el área de la bahía durante más de 30 años.

[00:55:32] Si bien hemos medido una reducción de más de 80% en el riesgo promedio de cáncer debido a los tóxicos del aire desde 1990, evaluaciones recientes demuestran que algunas comunidades del área de la bahía, como East Oakland, tienen mayores riesgos para la salud debido a los tóxicos del aire que otras comunidades. Esto es inaceptable y estamos utilizando todas nuestras herramientas disponibles para reducir los riesgos de salud del área de la bahía.

[00:56:04] Especialmente, para reducir esas disparidades de riesgos de salud en comunidades que ya están sobrecargadas. La Evaluación de Riesgos para la Salud de la Fundación AB&I es un paso crítico en los esfuerzos del Distrito del Aire para mejorar la calidad del aire en East Oakland. Ahora, me gustaría agradecer a mi equipo que preparó esta Evaluación de Riesgos para la Salud y que estará disponible más adelante para la sesión de preguntas y respuestas.

[00:56:39] El moderador principal, Ted Hull, el ingeniero supervisor, Bhagavan Krishnaswamy, y nuestra toxicóloga, Daphne Chong. Próximo, este es el esquema de mi presentación. Antes de entrar en los detalles de la Evaluación de Riesgos para la Salud de la AB&I, quiero brindarles algunos antecedentes sobre la regulación de reducción de riesgos de nuestras instalaciones, que se llama Regla 11-18, y sobre las evaluaciones de riesgo para la salud, para que todos estén familiarizados con nuestros términos.

[00:57:16] Al concluir mi presentación, abriremos la reunión para preguntas. El Distrito de Aire adoptó la Regla 11-18 en noviembre del 2017. Esta es una regla basada en la gestión de riesgos que ayudará a mejorar la salud de la comunidad y reducirá las disparidades en la calidad del aire en las comunidades vulnerables al reducir las emisiones tóxicas de fuentes estacionarias en las instalaciones existentes.

[00:57:46] La instalación debe reducir todos los riesgos para la salud, todos los impactos en la salud por debajo de los niveles de acción de riesgo de la regla o demostrar que cada fuente significativa de riesgo ha instalado los mejores controles disponibles para este tipo de fuente. Explicaré más sobre estos dos términos en rojo en un momento. Primero, quiero repasar con usted nuestro proceso de implementación de la Regla 11-18.

[00:58:16] El proceso de la Regla 11-18 comienza cuando el Distrito del Aire determina que un sitio puede presentar un riesgo elevado para la salud, según el inventario anual de emisiones tóxicas de la instalación. Esto desencadena una Evaluación de Riesgos para la Salud de la instalación, que incluirá todas las fuentes estacionarias en este sitio. Las evaluaciones de riesgo para la salud o HRA requieren información detallada sobre la instalación, que verificamos antes de comenzar a preparar la Evaluación de Riesgos para la Salud.

[00:58:51] Una vez que complementamos una evaluación de riesgo preliminar, compartimos nuestros datos de entrada y los resultados con la instalación y corregimos cualquier error que pueda identificarse. A continuación, compartimos el Borrador de la Evaluación de Riesgos para la Salud con el público. Recopilamos comentarios del público, hacemos las correcciones o mejoras necesarias y publicamos la Evaluación Final de Riesgos para la Salud.

[00:59:24] Si esta Evaluación Final de Riesgos para la Salud demuestra que un riesgo para la salud excede un nivel de acción de riesgo, la instalación debe presentar un plan de reducción de riesgo. Este plan debe demostrar cómo la instalación cumplirá con los requisitos de reducción de riesgos de la regla. Los planes de reducción de riesgos o RRP pasan por un proceso de revisión y aprobación similar a la de la evaluación de riesgos.

[00:59:52] El Distrito del Aire revisa el plan y requiere adiciones y correcciones hasta que estemos satisfechos de que el plan demuestre

[00:59:59] suficientes reducciones de riesgo. Se comparte un borrador del plan con el público y se consideran todos los comentarios. Requeriremos que la instalación hagan las revisiones necesarias al plan antes de que se apruebe el plan final de reducción de riesgos.

[01:00:19] Una vez que se apruebe el plan, la instalación tiene cinco años para implementar completamente todas las medidas de reducción de riesgos. Este tiempo está establecido por la regla y proporcionará tiempo para que la instalación diseñe los sistemas de control de misiones, obtenga todos los permisos necesarios para estos cambios en las instalaciones, construya los sistemas de control y realice las pruebas necesarias para demostrar el cumplimiento de los nuevos límites.

[01:00:46] Los niveles de acción de riesgos son los niveles de riesgo para la salud que desencadenan la acción de la instalación. El Distrito del Aire estableció estos niveles de acción de riesgo en la Regla 11-18. Se aplican al nivel máximo de riesgo para la salud para una instalación según lo identificado por una evaluación de riesgo para la salud basada en la operación combinada de todas las fuentes estacionarias en esa instalación.

[01:01:15] Como puede ver, hay tres categorías de riesgo para la salud. Riesgo de cáncer, índice de riesgo crónico e índice de riesgo agudo. Exceder cualquiera de estas categorías, niveles de acción de riesgo, requiere la reducción del riesgo para esta categoría de riesgo para la salud.

[01:01:37] Explicaré más sobre estas categorías de riesgo para la salud en un momento. Si bien los niveles de acción de riesgo se aplican a los impactos combinados de todas las fuentes, en una instalación, los umbrales de fuentes significativas se aplican a las unidades u operaciones de equipos individuales.

[01:01:56] Las fuentes individuales que tienen un riesgo de fuente por encima de un nivel de fuente significativo, deben tener los mejores controles disponibles para esta categoría de fuente, a menos que los riesgos totales de la instalación sean menores que todos los niveles de acción de riesgo. Los niveles de acción de riesgo del Distrito del Aire y los niveles de fuente significativos, son los umbrales de reducción de riesgo para estrictos en la nación para las instalaciones existentes.

[01:02:27] La evaluación de riesgos para la salud es una de las muchas herramientas que utiliza el Distrito del Aire para comparar la calidad del aire en toda nuestra región y determinar dónde debemos enfocar nuestros esfuerzos para mejorar esa calidad del aire. La evaluación de riesgos para la salud, es un tipo de análisis que cuantifica los riesgos para la salud en una situación determinada.

[01:02:53] Estos riesgos para la salud se pueden comparar con los umbrales de gestión de riesgo como los niveles de acción de riesgo de la Regla 11-18. Las evaluaciones de riesgos se llevan a cabo utilizando métodos científicos y la información de protección de la salud más actualizada disponible. Los procedimientos y los datos de riesgo para la salud son establecidos por la oficina de evaluación de riesgos para la salud ambiental de California o OEHA, que garantiza la coherencia en todo California.

[01:03:31] Los resultados de riesgo para la salud representan la posibilidad o probabilidades de que una población expuesta experimente un efecto sobre la salud. Estos resultados son estrictamente una medida de probabilidad y no significan que realmente ocurran enfermedades o efectos sobre la salud.

[01:03:50] Las evaluaciones de riesgo incluyen muchas suposiciones que a menudo protegen la salud a propósito. Los resultados de las evaluaciones de riesgo para la salud de la Regla 11-18, están específicamente destinados a ser comparados con los umbrales de gestión de riesgo de la Regla 11-18.

[01:04:09] Estos resultados no representan riesgos para la salud de una persona en particular. El riesgo para la salud de un individuo depende de muchos otros factores de exposiciones genéticas y sociales que no pueden evaluarse en una evaluación estandarizada de riesgo para la salud.

[01:04:26] La evaluación de riesgo para la salud comienza por definir la situación a evaluar, estos incluyen la identificación de la ubicación de las instalaciones, las emisiones tóxicas, la ubicación de los puntos de emisión, las dimensiones del edificio, los datos de terreno y los datos de meteorología local y más.

[01:04:48] Ejecutamos un programa de computadora llamado modelo de dispersión del aire, que determina cómo los contaminantes emitidos por la instalación, se trasladarán a las comunidades circundantes. El modelo de dispersión del aire determina las concentraciones de contaminaciones tóxicas en el aire, en lugares de la comunidad.

[01:05:13] A continuación utilizamos información sobre las personas y la toxicidad de los contaminantes para calcular los riesgos de la salud de los diferentes casos de exposición. Las tasas de respiración se consideran para diferentes edades y niveles de actividad. También consideramos otras formas distintas de respirar, en las que las personas podrían estar expuestas a tóxicos del aire, como la absorción a través de la piel o el agua potable, que ha sido contaminado por toxinas.

[01:05:45] También se incluye la sensibilidad de los niños a los tóxicos. Como mencioné anteriormente, todos estos datos sobre riesgos para la salud han sido desarrollados por OEHA, utilizando la mejor ciencia disponible y son utilizados por todos los Distritos del Aire en todo California.

[01:06:06] Finalmente usamos la información sobre ubicaciones potenciales de trabajadores residentes y escuelas fuera del sitio en la comunidad local para determinar el riesgo máximo para la salud, para cada uno de estos diferentes escenarios de exposición estandarizados.

[01:06:26] Para cada uno de estos casos de exposición estándar, la evaluación de riesgo para la salud del Distrito del Aire determinará el impacto máximo en la salud para tres categorías de riesgo para la salud, riesgo de cáncer, índice de riesgo crónico e índice de riesgo agudo. El riesgo de cáncer se determina para los compuestos tóxicos que tienen el potencial de causar cáncer que se denominan carcinógenos.

[01:06:56] Ahora, me gustaría brindar algunos antecedentes sobre la fundición AB&I, ubicada en 7825 San Leandro Street. El área queda rodeada a la fundición AB&I, es de naturaleza industrial y comercial. Los vecindarios residenciales están ubicados al norte y al este de la instalación. Tan cerca como dos décimas de milla o alrededor de 1.000 pies de AB&I. La escuela primaria Acorn Woodland está ubicada aproximadamente a un tercio de milla o 1.800 pies al noroeste de la instalación.

[01:07:43] El mapa de la comunidad provisional identifica lugares y áreas de interés que están cerca de AB&I. El mapa muestra un radio de un cuarto, medio, una milla y dos millas de instalación, muestra ubicaciones de lugares de interés de la comunidad, especialmente para niños, familias y ancianos, incluidas escuelas y centros de aprendizaje, instalaciones de cuidado infantil, hospitales y clínicas, parques y áreas de recreación e iglesias.

[01:08:14] La fundición AB&I fabrica tuberías y accesorios de hierro fundido para el suelo a partir de hierro reciclado. Hay tres procesos principales, operaciones de fundición de chatarra, producción de tuberías y operaciones de recubrimiento, accesorios y piezas fundidas a medida. La chatarra, la piedra caliza y el coque se cargan en capas en la cúpula donde se calienta y se funde el hierro.

[01:08:42] El hierro fundido se mantiene en el horno hasta que se transfiere a las operaciones de producción de tuberías o las operaciones de accesorios y fundición. En las operaciones de producción de tubos se inyecta el hierro fundido en máquinas de tubos centrífugos. Estas máquinas de tubos utilizan fuerzas de hilado para crear tubos huecos uniformes.

[01:09:05] Después de enfriar, las tuberías se sumergen en un revestimiento tipo asfalto para sellar las tuberías. Los accesorios y las piezas fundidas a medida, se crean utilizando moldes y núcleos de arena, que se cargan a una máquina de modelo. Después de enfriar, los materiales fundidos pasan por un proceso de sacudida para eliminar el exceso de arena.

[01:09:30] Los materiales están terminados y empaquetados para su envío y uno más, volviendo a nuestro dibujo de proceso de la Regla 11-18, estamos aquí en el paso delineado en rojo para la evaluación de riesgos de salud de AB&I. Me gustaría retroceder un poco y hablar sobre por qué estamos llevando a cabo la HRA para AB&I en primer lugar.

[01:09:57] El Distrito de Aire usa un valor calculado llamado puntaje de priorización para comparar los niveles de emisión y la toxicidad de las emisiones tóxicas de las instalaciones. En el 2018, el Distrito del Aire identificó alrededor de 40 sitios del Distrito de Aire que tenían un alto potencial de riesgos elevados para la salud.

[01:10:22] Según la Regla 11-18, nos referimos a estos sitios como instalaciones de fase uno, que necesitan una revisión adicional y una evaluación de riesgos para la salud. El puntaje de priorización de riesgo de cáncer de la fundición AB&I fue 644. Los sitios con puntajes similares incluyen grandes vertederos, plantas de energía y operaciones de fabricación.

[01:10:47] Dado que las puntuaciones de AB&I superan los umbrales de las instalaciones de la fase uno, se requiere una evaluación de riesgo para la salud. El Distrito del Aire recopiló los datos de entrada necesarios para la evaluación de riesgos para la salud de AB&I, actualizó el inventario de emisiones tóxicas y compartimos un inventario preliminar con la instalación. Ahora hemos completado el borrador de la evaluación de riesgos para la salud. Ahora me gustaría entrar en los resultados de esta instalación.

[01:11:21] Para la fundición AB&I, se determinó que los riesgos máximos para la salud de todas las operaciones de fuentes estacionarias, eran un riesgo de cáncer de 46 en 1.000.000, un índice de riesgo crónico de 1.6 y un índice de riesgo agudo de 5,8. El riesgo para la salud de cada categoría excede los niveles de acción de la Regla 11-18.

[01:11:48] La determinación preliminar del Distrito del Aire, es que se requerirá que AB&I reduzca estos riesgos para la salud de las instalaciones, para cumplir con los requisitos de la Regla 11-18. Esta figura muestra el mayor riesgo de cáncer para cada uno de nuestros tres casos de exposición estándar, en comparación con el nivel de acción de riesgo en rojo.

[01:12:22] Como pueden ver, los impactos de riesgo de cáncer son más altos para el caso de exposición del trabajador. Para el caso de exposición residente, el mayor riesgo de cáncer es de aproximadamente 22 en 1.000.000. Hay algunas áreas residenciales donde el riesgo de cáncer excede nuestro nivel de acción de riesgo de 10. Para los estudiantes que asisten a las escuelas Acorn, el riesgo de cáncer es menor que el nivel de acción de riesgo.

[01:13:01] Esta tabla identifica cada una de las fuentes importantes de riesgo de cáncer en AB&I. Cualquier fuente que tenga un riesgo de cáncer superior a uno en 1.000.000 es una fuente importante. Se requerirá de estas cinco fuentes tengan los mejores controles de adaptación disponibles para las emisiones tóxicas.

[01:13:29] Tengan en cuenta que tres de esas fuentes son máquinas de función de tuberías. Esta es otra vista de dónde proviene el riesgo de cáncer. Las contribuciones relativas al riesgo de cáncer del trabajador se muestran en los globos naranjas. Alrededor del 75% del riesgo máximo de cáncer para los trabajadores. Eso es para los trabajadores fuera del sitio.

[01:13:59] Proviene de las máquinas de función de tuberías. Alrededor del 20% de riesgo proviene de las operaciones de modelo y alrededor del 2% proviene de la cúpula. Para las maquinarias de función de tuberías, aproximadamente dos tercios de riesgo proviene de las emisiones fugitivas y un tercio proviene de las rejillas de ventilación del techo.

[01:14:25] Para las ubicaciones de receptores residenciales, el desglose de la contribución de la fuente que se muestra en los globos amarillos, es un poco diferente debido a la mayor distancia de la instalación y las influencias de los métodos de liberación de emisiones. Por ejemplo, las emisiones de las chimeneas se mueven a través de la atmósfera de manera diferente a como lo hacen las emisiones fugitivas.

[01:14:52] Sin embargo, las fuentes de riesgo importante siguen siendo las mismas. Principalmente las máquinas de función de tubos, seguidas de las operaciones de modelo y luego una pequeña cantidad de la cúpula. Tanto en ubicaciones de trabajadores fuera del sitio como en ubicaciones residenciales, el principal contribuyente al riesgo de cáncer es un metal tóxico llamado cromo hexavalente.

[01:15:21] Las emisiones de arsénico, benceno y cadmio, también contribuyen de manera significativa, especialmente para el riesgo de cáncer residencial. La chatarra contiene pequeñas cantidades de metales tóxicos como hexavalente, arsénico, cadmio, níquel y plomo. Estos metales tóxicos son emitidos por operaciones que manipulan hierro fundido.



[01:15:51] Estas operaciones incluyen la cúpula donde se funde la chatarra de hierro, las máquinas de tubo donde el hierro fundido se forma en tubos y las operaciones de modelo, en el hierro fundido se funden en accesorios.

[01:16:06] También se pueden emitir pequeñas cantidades de metales tóxicos durante las operaciones de pulido y acabado. Las cámaras de filtros en la cúpula, las operaciones de carga y las operaciones de cabo, capturan y controlan la mayoría de los metales tóxicos de estas fuentes. Las máquinas de fundición de tubos actualmente no están controladas.

[01:16:28] El benceno y otros compuestos tóxicos se producen durante la combustión en el cubilote y a partir de los aglutinantes utilizados en la operación de modelo. Cúpula, las emisiones tóxicas orgánicas son capturadas y controladas por post-quemadores. Este mapa muestra el caso de exposición del trabajador que tiene el mayor riesgo de cáncer.

[01:16:55] Las áreas sombreadas en naranja tienen un riesgo de cáncer de los trabajadores mayor que el nivel de acción de riesgo de la Regla 11-18 de 10 en 1.000.000. Las áreas sombreadas en verde o en gris, tienen un riesgo de cáncer para los trabajadores menor que el nivel real de riesgo de 10.

[01:17:16] Este mapa muestra el riesgo de cáncer para el caso de exposición residencial. Nuevamente, las áreas sombreadas en naranja tienen un riesgo de cáncer residente mayor que el nivel de acción de riesgo de 10, mientras que las áreas sombreadas en verde y gris están por debajo de ese nivel de acción de riesgo. Acercaré el zoom ahora, a continuación.

[01:17:40] Como pueden ver en este mapa, hay áreas residenciales al este de Holly Street y al este de G Street, que tienen riesgos de cáncer en las áreas sombreadas en naranja. Si bien la mayor parte del riesgo de cáncer proviene de las máquinas de fundición de tuberías, la mayoría de los impactos no cancerosos provienen de las áreas de vertido, enfriamiento y sacudida de las operaciones de montaje y fundición personalizada.

[01:18:07] Los contaminantes más importantes son el arsénico para impactos crónicos y el níquel para impactos agudos. Para los riesgos para la salud crónicos no relacionados con el cáncer, solo el índice de peligro para los trabajadores excede el nivel de acción de riesgo de la Regla 11-18 de uno. El índice de riesgo crónico para los residentes y los estudiantes de la escuela Acorn, es cada uno menos de uno. Los impactos no cancerosos agudos o a corto plazo, exceden el nivel de acción de riesgo de uno, para ubicaciones cercanas a la instalación.

[01:18:48] Nuestro borrador de determinación es que se requerirá la fundición AB&I para reducir los riesgos de esta instalación. Las medidas de reducción de riesgo deben estar dirigidas a las fuentes de riesgos significativas. Las fuentes más importantes de riesgo de cáncer son las emisiones de metales tóxicos de las máquinas de fundición de tuberías.

[01:19:10] En los accesorios y las operaciones de fundición a medida, las dos operaciones de vertido, enfriamiento y desmoldeo tienen importantes riesgos para la salud, tanto por el riesgo de cáncer como por los impactos en la salud no relacionados con el cáncer, también debido a los metales tóxicos. Algunos riesgos agudos para la salud de la fuente dos, también provienen del benceno.

[01:19:33] La cúpula también es una fuente importante de riesgo de cáncer y de impactos en la salud no relacionados con el cáncer, principalmente debido a los metales tóxicos. AB&I ha instalado cámaras de filtros en varias operaciones que controlan el material particulado y las emisiones de metales tóxicos. La cúpula tiene dos post-quemadores que controlan los compuestos orgánicos, incluidas las emisiones orgánicas tóxicas

[01:19:59] como el benceno. Las emisiones de partículas y metales de la cúpula también se controlan mediante una cámara de filtros. Las áreas de vertido, enfriamiento y remoción tienen cuatro cámaras de filtros que controlan las emisiones de partículas y metales tóxicos.

[01:20:18] Como resultado de las reglas del Distrito del Aire, especialmente en anticipación de la Regla 11-18, acciones de cumplimiento del Distrito del Aire, quejas de olores y medidas voluntarias, AB&I ha realizado cambios físicos y el proceso para reducir las emisiones tóxicas de esta instalación.

[01:20:37] Han reemplazado los siguientes de moho con menos tóxicos materiales y cámaras de filtros añadidas y reemplazadas para mejorar el control de metales tóxicos. También instalaron contravientos y cerramientos, realizaron cambios del sistema y mejoraron los procedimientos de mantenimiento y limpieza para mejorar la eficiencia de captura y reducir las emisiones fugitivas.

[01:20:59] Si bien los requisitos de AB&I y el Distrito del Aire han reducido las emisiones tóxicas de esta instalación, nuestra evaluación de riesgos para la salud ha revelado que las medidas de control tomadas hasta la fecha no son suficientes y que se necesitan controles adicionales para cumplir con los objetivos de salud del Distrito del Aire.

[01:21:24] Cuando se finalice esta evaluación de riesgo para la salud, AB&I deberá presentar un plan de reducción de riesgos que demuestre cómo reducirán aún más el riesgo de sus operaciones. Estas estrategias de reducción de riesgos deben centrarse en las fuentes de riesgo importantes que se han identificado en esta evaluación de riesgos, especialmente máquinas de fundición de tuberías que son las que más contribuyen al riesgo de cáncer y actualmente no están controladas.

[01:21:53] Las posibles estrategias de reducción de riesgos incluyen la instalación de recintos adicionales para reducir las emisiones fugitivas, ventilar las emisiones capturadas a dispositivos de control nuevos o actualizados, modificar las operaciones para usar compuestos menos tóxicos y reubicar o reducir las operaciones.

[01:22:13] Este es nuestro cronograma estimado para los próximos pasos en el proceso de reducción de riesgos para la fundición AB&I. Recopilaremos los comentarios del público sobre este borrador de HRA, o evaluación de riesgo para la salud, hasta el 8 de junio. A continuación publicaremos la evaluación de riesgo final. Esperamos que se publique en septiembre, pero este calendario preliminar depende del alcance de los comentarios públicos recibidos y de la cantidad de revisión que se necesita para la evaluación de riesgos.

[01:22:46] Simultáneamente con la publicación de la evaluación final de riesgos para la salud, notificaremos a AB&I la fecha de vencimiento del plan de reducción de riesgos, que es seis meses después de la notificación. Hacia fines del 2022 esperamos publicar el borrador del plan de reducción de riesgos en el sitio web y tendremos un periodo de comentarios públicos para este plan.

[01:23:08] Si no hay problemas importantes con el plan, esperamos aprobarlo en abril del 2023. Aunque AB&I tiene cinco años para completar todas las medidas de reducción de riesgos, el plan incluirá hitos provisionales para mantener la instalación activa. AB&I también debe presentar informes de progreso anuales hasta que se completen todas las reducciones de riesgos.

[01:23:30] Puede encontrar más información sobre los requisitos de la Regla 11-18, las evaluaciones de riesgo para la salud y las evaluaciones de riesgo para la salud de AB&I en el sitio web del Distrito del Aire.

[01:23:44] Continuaremos recopilando comentarios del público sobre la evaluación de riesgos de AB&I hasta el 8 de junio. Puede enviar sus comentarios en línea a través del sitio web o enviarlos a mi atención por correo electrónico. Con esto concluye mi presentación.

[01:24:00] MODERADORA: Muchas gracias, Carol, fue muy informativo. Primero me gustaría recordarles a todos los principios de participación virtual como una forma de respetar las opiniones de los demás, asegurándonos de que se están silenciando cuando no están hablando. Compartan su video si es posible para que podamos estar conectados visualmente.

[01:24:25] Ser flexibles y pacientes con la tecnología y una persona habla a la vez. Con este fin use la función de mano levantada. Si está en el teléfono puede levantar la mano presionando la estrella seis en su teléfono.

[01:24:39] Sin embargo, antes de comenzar vamos a hacer un zoom rápido. Lo siento. Eso es para más tarde, pero sí lo haremos, hay mucha gente. Tenemos unos 35 minutos para esta sesión y por eso nos gustaría-- Vamos a limitar a cada orador con sus preguntas. Porque pueden tener preguntas de varias partes a dos minutos cada una. Así que vamos a estar entre 30 y 35 minutos aquí.

[01:25:07] Con eso abriré las preguntas y respuestas. Hay que tener en cuenta también que Carol y su equipo están aquí, al igual que los oficiales de la salud del Distrito del Aire, los representantes de nuestra división de cumplimiento y aplicación y meteorología y mediciones, y como dijimos al principio, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos también está aquí.

[01:25:45] Aneesh, veo una mano arriba vía Catherine Funes, es la primera mano. Por favor, Catherine, anímate a hablar, por favor.

[01:26:05] CATHERINE: Hola.

[01:26:05] MODERADORA: Hola.

[01:26:07] CATHERINE: Catherine Funes, estoy aquí con Nuevas Voces de la Fundación Rosas, también residente de Deep East, Oakland. Tengo una pregunta, bueno, muchas preguntas, pero creo que la primera es para aclarar que el descriptor de residentes, especialmente cuando estamos hablando de esa área, también tiene muchos vecinos sin vivienda allí.

[01:26:31] Esa evaluación de riesgo para los residentes, ¿existe la oportunidad de diferenciar a los residentes que en algún momento pueden ingresar a una casa y tener algún tipo de amortiguador frente a los residentes en el área que no tienen vivienda?

[01:26:46] MODERADORA: Catherine, ¿tienes más preguntas? Siéntete libre de contarnos. Bien, se lo pasaré a Carol.

[01:27:10] CAROL: Para responder la pregunta sobre los residentes, cuando estamos haciendo la evaluación estándar de riesgos para la salud observamos áreas que pudimos identificar dónde había viviendas permanentes, residentes. Por lo tanto, en ese momento no hemos identificado áreas no habitadas como receptores residenciales para la evaluación de riesgos para la salud.

[01:27:42] MODERADORA: Gracias. A continuación tenemos a Bethany.

[01:27:52] BETHANY: Sí, gracias, y gracias por esta gran presentación. 2028 parece muy lejano y me siento mal por las mañanas y mantengo las ventanas cerradas hasta la noche, cuando creo que están cerradas. Me pregunto, ¿qué puedo hacer para mantenerme a salvo de estas toxinas mientras tanto, mientras trabajamos para establecer mejores estándares y eliminar estas toxinas?

[01:28:25] MODERADORA: Carol, ¿podrías responderle a Bethany?

[01:28:29] CAROL: Bethany, lo siento.

[01:28:34] BETHANY: Gracias.

[01:28:36] MODERADORA: Está bien. Gracias, Bethany. Carol, ¿tienes una respuesta, o Judith Cutino?

[01:28:46] JUDITH: Hola, sí, gracias, Ana, y buenas noches a todos. Soy el oficial de salud del Distrito del Aire. Idealmente entiendo que puede ser un desafío. Si las personas pueden obtener purificadores de aire, eso puede ser útil, especialmente si tienen carbono. El Distrito del Aire todavía es temprano y es un desafío. Estamos tratando de trabajar en programas para ayudar a las personas a obtener purificadores de aire. Es aún temprano y es un programa muy desafiante.

[01:29:41] Aparte de eso lo mejor es tratar de minimizar la exposición. Lo que podría significar que si puede abandonar el área, incluso por un tiempo, especialmente a medida que salimos del COVID, eso sería útil si puede ir a la escuela, o por lo contrario solo cosas regulares que sabemos para cuidarnos a nosotros mismos, y eso es dormir lo más que podamos, comer la mejor comida.

[01:30:07] Sé que eso puede ser un desafío para las personas que no tienen acceso a una buena comida, pero la buena comida ayuda, como las frutas, verduras y el ejercicio son las cosas habituales para cuidarnos. ¿Ana?

[01:30:31] MODERADORA: Gracias, Judith. Tenemos un poco de cola, así que vamos a ir, Mariana Muñoz, David Bell, Rupa María y luego Ana C.

[01:30:39] [pausa ]

[01:30:39] MODERADORA: Luego vamos a tener a Mariana primero. Oh, lo siento, creo que es Marina Muñoz.

[01:31:26] [pausa ]

[01:31:28] MARINA: Permíteme tantito, quitándole aquí a mi cámara. Yo creo que ya estamos cansados de hacer tanto trabajo aquí en el este de Oakland. Tengo años que soy miembro de CB, he sido una líder de mi comunidad de la Sobrante Par.

[01:31:58] MODERADORA: Perdón, ¿puedes repetir a qué organización?

[01:32:00] MARINA: Soy una líder de mi comunidad de la Sobrante Par.

[01:32:04] MODERADORA: I'm a leader of my community here at Paz.

[01:32:10] MARINA: He hecho mucho estudio-

[01:32:14] MODERADORA: We've done a lot of study.

[01:32:17] MARINA: -ya que me interesa mucho porque mis hijas tienen asma.

[01:32:24] MODERADORA: This interests me a lot because my daughters have asthma.

[01:32:30] MARINA: Yo creo que ya deben de hacer algo las autoridades porque nosotros somos la parte [inaudible] nada.

[01:32:41] MODERADORA: I think the authorities should actually do something because they're doing nothing and this is very important.

[01:32:57] MARINA: Piensen ustedes.

[01:32:59] MODERADORA: Please, think really about this.

[01:33:02] MARINA: He estado yendo al supervisor que tiene 10 años trabajando aquí.

[01:33:08] MODERADORA: I've been listening to the supervisor here that he's been living here but--

[01:33:14] MARINA: ¿Por qué no ha venido por esta área a caminar, a ver los problemas de la comunidad, lo que estamos necesitando?

[01:33:21] MODERADORA: Why haven't he come to the community and see our problems? We're really in need of someone to--

[01:33:29] MARINA: La verdad es una vergüenza, diría yo. Salgan de las oficinas, vengan, nuestra comunidad está sufriendo de asma, de cáncer, de muchas necesidades.

[01:33:37] MODERADORA: It is really a shame that you don't come and see how our community is dying of cancer and to see all our necessities.

[01:33:48] MARINA: Yo he trabajado duro para que mi comunidad cambie. Necesitamos un aire puro para respirar.

[01:33:57] MODERADOR: I have worked a lot for my community to be able to breathe. We really need pure air so we can breathe.

[01:34:06] MARINA: Denos recursos para hacer varios estudios. Necesita el CBE dinero para hacer estudios en nuestras comunidades. Tenemos que ayudarlos también.

[01:34:16] MODERADORA: Give us resources. CBE needs to give us the resources to do studies in these areas, these communities need your help too.

[01:34:23] MARINA: Hay mucha pobreza aquí. Estamos en el área más abandonados. Gracias. Mi nombre es Marina Muñoz.

[01:34:32] MODERADOR: There's a lot of poverty here. We feel that we have been left out of everything. Thank you. My name is Marina Muñoz.

[01:34:48] MODERADORA: Thank you so much. Muchas gracias por tu comentario, Marina. Solo un aviso. Está bien, Óscar. Otros que puedan ser hispanohablantes monolingües en el futuro, definitivamente agregaremos más tiempo para la interpretación. La forma en que lo hicimos en este momento [inaudible] fue solo dos veces las 24 horas del día, lo que debería ser cuatro, así que no quiero contarle todo el tiempo.

[01:35:45] Solo quiero hacer una pausa, si creo que fue un comentario, así que seguiré adelante, pero si algún miembro del personal de Distrito del Aire quiere responder, no dude en intervenir. De lo contrario, iremos a David Bell. Siéntase libre de activar el sonido.

[01:36:01] DAVID: Hola. Sí, me gusta porque lo primero es que esto es como un gran problema. Anhelaré que me guste, de hecho salga y hable sobre eso. También me guste con lo que dijo sobre cómo alejarnos de eso, especialmente en estos tiempos.

[01:36:24] No podemos simplemente escaparnos, no podemos simplemente alejarnos y gustar, simplemente ir a algún lugar y alejarnos de él por un período prologando de tiempo, como no podemos simplemente movernos y como cualquier momento. Eso es caro para uno y eso también es algo muy difícil de hacer.

[01:36:42] Luego, comer bien, especialmente en el este de Oakland, eso es lo que es extremadamente difícil de hacer porque los alimentos frescos y saludables son muy difíciles de encontrar, como si fuera supercaro o simplemente no estén disponibles en lo absoluto.

[01:36:57] Honestamente, creo que el momento de esto es como si todo fuera muy tarde, en mi opinión, como si pudiera haber sido hecho mucho antes, como [inaudible] podría haber sido tratado mucho antes, como si no hubiera sido tan importante. A la gente no le gustaría que estuviera aquí, como tratar de hablar de eso casi tanto como sea posible, y expresar nuestras preocupaciones tanto como lo estamos ahora.



[01:37:36] Lo necesitamos ahora mismo, si se hubiera tratado de antemano. Entiendo que no es algo que se pueda hacer en un abrir y cerrar de ojos, sino que es algo extremadamente importante que debe hacerse. Es algo que debería haberse abordado hace mucho tiempo. No quiero que esto parezca como si yo dijera, "Sí, eso es tu culpa. Deberías haber hecho esto", como solo lo entiendo.

[01:38:00] Eso es algo que debería haberse hecho hace bastante tiempo y es algo por lo que no deberíamos tener que venir aquí y expresar nuestras preocupaciones para que se haga algo al respecto.

[01:38:11] MODERADORA: David, muchas gracias por tus comentarios, A continuación tenemos a Rupa María.

[01:38:16] RUPA: Hola. ¿Puedes oírme? Muchas gracias por esta presentación. Mi nombre es Rupa María. Soy profesora asociada de medicina en UCSF en San Francisco. Soy residente del este de Oakland. Dos o tres días a la semana con mi hijo de dos y siete años me veo obligada a entrar durante las horas de la mañana, debido a los olores tóxicos que provienen de la fundición AB&I.

[01:38:48] Tengo una profunda preocupación por el comportamiento abandonado de BAAQMD en este proceso, en términos de protección de la salud de la gente de East Oakland. Es impactante para mí ver cómo se manejan las quejas de olores o cómo las quejas de las personas que viven bajo esta opresión de aire venoso. Es aire venenoso de lo que estamos hablando en Oakland.

[01:39:15] ¿Cómo se trata con la gente que sale para estar al lado de tres o cuatro horas después, nos llamamos para quejarnos por oler el aire? Solo si huelen el aire de la misma manera que nosotros lo hacemos registran una queja. Hay una naturaleza ridícula en cómo está procediendo BAAQMD en esta época. Trabajo en una institución de salud de primer nivel, si desea obtener más información o conocimientos técnicos, estoy segura de que podría asociarse con más personas en las instituciones de salud.

[01:39:47] Lo que Judith acaba de compartir como asesora de salud es que las personas en el East Oakland que están expuestas a materiales cancerígenos deben dormir mejor, comer mejor y hacer esas cosas básicas para mantenerse mejor. Mientras están expuestos a materiales cancerígenos en el aire es nuevamente una farsa.

[01:40:11] Esa no es la forma que tratamos a las personas con respeto, especialmente la comunidad negra y morena, así que quiero saber un par de cosas como la número uno en su informe de evaluación de salud, ¿con este riesgo elevado de cáncer habrá una opción para cerrar la Fundación AB&I?

[01:40:28] Han estado operando en East Oakland durante más de 100 años y todavía no han descubierto cómo operar de manera segura, sin siquiera recortando los trabajadores y trasladándonos a Texas. Estaremos en contacto con la gente de ahí en Texas. Incluso, haciendo eso no reducirá lo suficiente como para reducir nuestro riesgo de cáncer.

[01:40:51] No merecemos estar respirando este aire de mierda. No merecemos para la gente de East Oakland que ya está afectada por COVID, las carreteras y todo esto, la pobreza, el racismo y la vigilancia. No necesitamos estar respirando aire que va a causar cáncer. Quiero saber si el riesgo de cáncer en los niños se calcula realmente a lo largo del tiempo. Tengo un par de preguntas más, ¿puedo hacer un par de preguntas más?

[01:41:20] MODERADORA: Claro que puedes, solamente si puede terminar rápidamente su comentario, solo quiero hacer espacio para otras personas.

[01:41:28] RUPA: Las preguntas son, ¿es factible que el cierre de la Fundación AB&I participe en el informe de BAAQMD? Número dos, ¿por qué los empleados de AB&I se presentan en la puerta de mi casa cuando llamo a BAAQMD para presentar un informe sobre una queja de olores? ¿Por qué están apareciendo?

[01:41:53] ¿Cuál es la relación entre BAAQMD? Número tres, no es una cuestión de afirmación, qué vergüenza Namailly por estar ahí durante 21 años y no hacer nada acerca de esta contaminación tóxica y recibir ayuda de campaña.

[01:42:06] MODERADORA: Gracias Rupa. Solo quiero dejar espacio para otras personas. Creo que hubo una pregunta sobre permisos, creo que eso va para Pam. Este es Damian Printt.

[01:42:24] DAMIÁN: Este es Damián Printt. Soy nuestro subdirector principal de operaciones y solo quiero agregar un poco a la respuesta de Pam. En el Distrito del Aire estamos extremadamente preocupados de que la instalación esté por encima de los límites establecidos de nuestras reglas, pero nuestras reglas limitan lo que podemos hacer.

[01:42:42] Como cualquiera organización gubernamental estamos sujetos a las regulaciones que tenemos. Si bien como dice Pam, actualmente la instalación no infringe ninguna de nuestras regulaciones, haremos nuestro mejor esfuerzo en el plazo más rápido que tengamos disponible, según las reglas para presionar a la instalación para que emplee las mejores disponibles.

[01:43:03] Controlar la tecnología que tienen para reducir esas emisiones y continuaremos utilizando nuestro grupo de investigación y aplicación para asegurarnos de que la instalación cumpla con todas nuestras reglas durante ese periodo. Gracias.

[01:43:16] [pausa ]

[01:43:27] MODERADORA: Gracias.

[01:43:28] [pausa ]

[01:43:48] MODERADORA: Disculpa, creo que hubo una pregunta sobre el cumplimiento y la aplicación, ¿Jeff Goff estás en línea? ¿Puedes oírme?

[01:44:03] JEFF: Sí, soy Jeff Goff de la División de Cumplimiento, creo que la pregunta con respecto a la respuesta a las quejas, nuestros inspectores están en el campo todos los días respondiendo las quejas cuando llegan y tratamos de recibirlas lo antes posible, como sea posible. A veces cuando las quejas se envían a través de la Junta de Recursos del Aire de California, tardará un poco más en llegar a nuestro despachador y pueden retrasarse los tiempos de respuesta.

[01:44:36] Nuevamente intentamos responder lo más rápido posible. Tenemos una relación profesional con AB&I cuando recibimos quejas y le informamos que sus quejas son en su contra. Si desean hacer una patrulla en el área, pueden patrullar, pero no divulgamos ninguna información sobre los denunciantes y no estoy seguro que todavía puedan escucharme en mi computadora, que sé que se quedó completamente en blanco.

[01:45:05] Te puedo escuchar y espero que responda todas sus preguntas Rupa. Solo quiero que la gente sepa que no estamos quedando cortos en esta parte de la agenda, sin embargo [inaudible] si desea poner su pregunta en el chat, esta es una forma de hacerlo, sino podemos responder a su pregunta, todas estas preguntas, todo en el chat se está grabando y el personal responderá las preguntas en el chat, en el sitio web en una fecha posterior.

[01:45:37] MODERADORA: A continuación tenemos a Ana Kowit [inaudible]

[01:45:57] ANA: ¿Hola? ¿No me han silenciado? ¿Estoy silenciada? ¿Pueden oírme?

[01:46:02] MODERADORA: Sí, podemos escucharte.

[01:46:07] ANA: Genial. Esta es Ana Kowit. Vivo en Frances [inaudible] que está afuera del radio de dos millas que está en el estudio. Primero quiero agradecerles por hacer este estudio y esta evaluación de riesgo. Sin embargo, estoy de acuerdo con que es un día tarde y falta dinero, pero al menos se hizo. Podría decir que aunque estoy fuera del radio de dos millas de este estudio, todavía huelo esa porquería y es malo. Simplemente se siente como si estuviera siendo atacado por el aire, es un problema serio.

[01:46:46] También solo quería decir sobre el proceso de quejas, que cuando me quejé ante la Junta de Calidad del Aire, alguien vino aquí y generalmente es un hombre, es 20 años más joven que yo y tres pies más alto que yo. Viene aquí y me explica por qué no es lo que yo creo que es, no huelo lo que creo que huelo y estoy experimentando esto.

[01:47:12] De todos modos el punto es que siento que estos tipos que salen después de que te quejas son realmente intimidantes y tienen una actitud muy mala. Aparecen dos horas más tarde y están como husmeando diciendo que no huelo nada. Eso es increíblemente y realmente inaceptable en términos de un método científico para verificar una queja. Simplemente inaceptable en cualquier estándar de evidencia, así que solo quiero terminar y decir que las personas fuera del radio de dos millas definitivamente están experimentando estos efectos con la misma intensidad.

[01:47:49] Quiero decir, no sé si hay algo que puedas agregar al radio, pero el punto es-- Por favor hagan algo sobre este proceso de la denuncia, ya veo eso, voy a terminar mi oración. La gente que debería seguir quejándose, porque todos sabemos que esta agencia ha tenido enormes incidencias e incluso corrupción. Gracias.

[01:48:27] MODERADORA: Está bien. Gracias Ana. Creo que vamos a combinar la sección de preguntas y respuestas y la sección de comentarios públicos, así que para tu información vamos a hacer eso y me voy a dirigir a Jeff para ver si tiene algún comentario o respuesta a eso.

[01:48:43] También hubo un par de preguntas sobre cuál el número para llamar a BAAQMD. Gracias Damián por poner el número de teléfono para la línea de quejas y el sitio web. Me refiero al chat, por favor, para saber cómo contactar al Distrito del Aire, ¿Jeff quieres responder?

[01:49:01] JEFF: Sí, claro. Nuevamente, mi nombre es Jeff Goff, director del cumplimiento y ejecución. Mi personal está ahí todos los días tratando de hacer todo lo posible para confirmar las quejas en las instalaciones, pero si tienen algún problema, siempre pueden llamarme directamente para abordar sus

inquietudes, tal vez podamos hablar de eso sin conexión y pueda poner mi información en un chat. Gracias.

[01:49:30] MODERADORA: Gracias. A continuación tenemos a Ania Crosh, siéntase libre de activar el sonido y a hacer una pregunta o a hacer comentarios. Gracias.

[01:49:46] ANIA: Hola, no sé si todos pueden oírme. Mi primera pregunta fue solo sobre los procedimientos de medición reales de BAAQMD. Cualquier

[01:50:00] otra agencia que esté midiendo algo que se consideraría ciencia tendría que usar algún tipo de tecnología de medición científica para verificar una queja o lo que está sucediendo. ¿Hay algún equipo que se les pueda entregar en lugar de la prueba del olfateo? La prueba de olfateo nuevamente es algo arbitrario.

[01:50:19] Estamos hablando de Troy, estamos hablando de Mike y de diferentes personas que están saliendo y que pueden no estar de acuerdo con nosotros. Parece que si verificaron la queja, se está saliendo de su ambiente. No es ciencia real, no hay otra agencia de salud ambiental que considere eso como un hallazgo real. Es ridículo.

[01:50:39] Número dos. Solo escuchar esto, escuchar al oficial de salud decir cosas sobre mudarse del área, comer alimentos saludables, todos hemos hablado de eso, pero solo al ver que este problema está afectando el East Oakland, un área que sabemos que la gente no tienen transporte, no pueden simplemente mudarse de su casa o irse a otro lugar.

[01:51:01] A los políticos en la línea les gusta Nate Miley. Esperaban que tal vez nuestro concejal D6 estuviera aquí. No veo su nombre, pero otros políticos se sienten diferentes acerca de su alianza con AB&I y de recibir contribuciones de ellos.

[01:51:15] Realmente me gustaría saber si Nate Miley pudiera responder. ¿Se siente diferente sabiendo que las personas a las que representa o sus amigos y colegas representan no están recibiendo un apretón de manos justo en esto y es solo él simplemente no es realista, lo que se dice como soluciones rápidas para esto?

[01:51:40] MODERADORA: Muchas gracias por su comentario y pregunta. Creo que hubo una pregunta para Carol, y la medida fue para ti.

[01:51:58] CAROL: Empezaré yo. Luego creo que le voy a pasar esto a Jerry, pero comenzaré diciendo con respecto a los olores, nuestras narices son extremadamente sensibles y son mucho más sensibles que las técnicas de medición. También quería mencionar que lo que olemos y lo que medimos en la evaluación de riesgo para la salud no son necesariamente la misma cosa.

[01:52:22] Por ejemplo, lo que hueles cuando un olor es a menudo un mal olor, tipo orgánico de compuesto, mientras que el principal problema de riesgo para la salud de esta instalación es un metal tóxico. Por lo tanto, no existe necesariamente una correlación entre lo que huele y lo que está causando la mayoría de los efectos en la salud, pero también me gustaría pasárselo a Jerry para que hablara sobre las técnicas de medición de olores.

[01:52:58] JERRY: Sí, gracias Carol. Este es Jerry Bovee. Soy el gerente de la Sección de Pruebas de Fuentes en el Distrito de Aire. Los olores, como Carol mencionó, que son extremadamente difíciles de medir. Ella tiene razón al afirmar que la nariz humana es el detector de olores más sensible y ser capaz de detectar esos compuestos que están causando los olores hasta el nivel que la nariz humana puede ser extremadamente simple y no tan complicada como la tecnología.

[01:53:31] Realmente no se ha desarrollado para este punto todavía. Hay algunos instrumentos que pueden llegar al nivel de partes por billón o partes por millón, pero estas tecnologías aún están en la fase de desarrollo y no son muy portátiles en este momento. No es algo que se puede implementar fácilmente cuando recibimos una queja para llevarla a un área para tratar de evaluar cuál es el nivel de concentración, o qué es lo realmente está causando ese olor.

[01:53:58] Idealmente en el futuro, a medida que esta tecnología avance, podría haber más métodos en los que se desarrolle instrumentación en los que realmente pueda hacerlo más portátil y llevarlo a las instalaciones, a las áreas, y poder detectar estas cosas, pero todavía no está ahí.

[01:54:16] Así que tenemos que confiar en los inspectores y en el olfato humano en este punto para tratar de detectar esto y hacer un cribado de olores de varios tipos para determinar qué tan malo es.

[01:54:35] MODERADORA: Creo que tenemos lo siguiente. Bethany, ¿ya te has ido? Pensé que fue el siguiente.

[01:54:46] BETHANY: Gracias, creo que ya no estoy silenciada. Me pregunto, ¿por qué estamos esperando hasta el 2028 para tener estas cosas en vigor? También, ¿es posible cerrarlos por completo antes de eso? Tal vez puedan reabrir cuando descubran cómo hacer las cosas de manera segura, pero

parece que mantener a todos en un estado peligroso no es una solución y algo tiene que suceder, como dice mucha gente.

[01:55:14] Podemos aumentar la línea de tiempo, podemos pausar las operaciones. ¿Qué podemos hacer para ayudarnos hoy?

[01:55:19] MODERADORA: Gracias por tu comentario y pregunta. ¿Carol?

[01:55:29] CAROL: Seguro que me quedo con eso. La Regla 11-18 estableció el cronograma. Esta regla fue adoptada por una junta directiva y el cronograma es parte del reglamento. Te permite cinco años, una vez que hayamos aprobado el plan de reducción de riesgos para realizar esta instalación. Hay un diseño de ingeniería que debe revisarse. Para diseñar los nuevos dispositivos de control, la instalación debe solicitar permisos de varias agencias diferentes para los cambios en la instalación.

[01:56:04] Necesitan tiempo para instalar el equipo de abatimiento y realizar las pruebas de origen para demostrar que el equipo de abatimiento está desempeñando de la forma en que se supone que debe hacerlo. Todo eso lleva tiempo, pero donde podamos, haremos todo lo posible para acelerar este proceso tanto como podamos y para asegurarnos de que la instalación cumpla con el cronograma establecido en el plan de reducción de riesgos.

[01:56:42] MODERADORA: La siguiente es Margie Lewis, 22. No dejen de activar el sonido.

[01:56:49] MARGIE: Hola. Como Carol señaló, y quiero aprovechar lo que dijo Bethany, Carol señaló en el informe, "Las emisiones son tóxicas. No hay peros al respecto y se acabó el tiempo. El infante, el niño, el padre, joven, los ancianos no tienen tiempo. Por lo tanto, y entiendo cuál es el cronograma de las regulaciones, pero necesitamos que abogue por un cambio en estas regulaciones, porque es inaceptable.

[01:57:34] No se puede seguir imponiendo la carga a la comunidad de seguir respirando el aire. No hay ningún lugar para correr, no hay ningún lugar dónde esconderse. Cierran las ventanas. A menos que vivas en una cabaña herméticamente cerrada, respiras el aire tóxico. No importa qué tan buena sea tu comida y cuánto te ejercites. Por cierto, estás respirando más cuando te ejercitas, estás respirando y más toxinas.

[01:58:06] El punto es que tienes que cambiar las regulaciones y hay que cerrarlas, y la carga que tiene que estar en AB&I para descubrir lo que necesitan hacer. Si necesitan 10 años, está bien, déjalo cerrado

durante 10 años, descúbrelo, pero la comunidad no puede seguir soportando la peor parte racista de esas toxinas.

[01:58:28] ¿Qué puede hacer para ayudar a cambiar las regulaciones? La comunidad estará detrás de ustedes para hacer eso, porque estas regulaciones son inaceptables. Se acabó el tiempo".

[01:58:38] MODERADORA: Gracias Margie. Creo que hubo una pregunta sobre qué podría hacer con la regulación y también algo de ingeniería o liderazgo ejecutivo.

[01:58:52] DAMIÁN: Aquí Damián. Simplemente intervendré y tomaré esta pregunta. Una de las cosas que está sucediendo a través de este proceso es que estamos tomando sus comentarios. Entendemos que la gente está frustrada con la cantidad de tiempo que tenemos en nuestra línea de tiempo aquí, pero ese es un comentario que podemos llevarle a nuestra junta directiva, estoy seguro.

[01:59:17] Cómo sabes, muchos de estos están interesados en lo que pasa aquí. Así que eso es algo que definitivamente podemos compartir con ellos y ver si están dispuestos a aceptarlo. También diría que mientras estamos trabajando en el cronograma de reglas, también estamos usando nuestras otras herramientas de cumplimiento. Nuestro personal visitará las instalaciones. Nos aseguraremos de estar al tanto de las quejas y mantener esta instalación en cumplimiento.

[01:59:43] También estamos trabajando con nuestros socios de la Junta de Recursos del Aire de California y la EPA de Estados Unidos para ver qué otras cosas podemos hacer, incluso fuera de nuestra propia autoridad, para asegurarnos de que estamos tratando de obtener mejor y más rápida limpieza desde esta instalación. Así que definitivamente reiteraremos estos comentarios y los compartiremos con nuestra junta.

[02:00:09] NATE: Sí, y es Nate Miley. También he estado escuchando y estoy escuchando los comentarios de la comunidad y también estaré hablando con el personal sobre esto.

[02:00:19] MODERADORA: Muy bien, gracias. A continuación tenemos a Sanity Gonzalez. No dudes en hablar, proseguir. Gracias.

[02:00:28] SANITY: Gracias. Solo quiero agradecer a CBE por organizar esto y enviar un correo a todos en el vecindario, porque generalmente no escuchamos sobre este tipo de reuniones, así que se agradece el esfuerzo. Solo quería decir que estoy apreciando que se haya realizado una investigación sobre el impacto en Lockwood y en Compass.



[02:00:53] Quiero decir lo siento a los estudiantes de Acorn Woodland y en Compass. Solo quería decir que probablemente hay una docena de escuelas que se ven afectadas por las actividades de AB&I. Están los estudiantes en el campus de Lockwood que incluyen Havenscourt, la academia Coliseum College Prep.

[02:01:14] Al otro lado de la calle es Aspire Golden State. Hay tres preescolares administrados por el Estado en Arroyo Viejo. Dios, simplemente perdí el hilo de mis pensamientos, pero hay tres preescolares administrados por el Estado. Está el Stonehurst CDC, por lo que no es así. No es que solo haya un par de escuelas que están siendo afectadas por esto.

[02:01:39] En realidad es mucho más alcance. Probablemente hay 2.000 o 3.000 estudiantes que están siendo afectados por el veneno, así que solo quiero hacerme eco de lo que dijo Bethany que no es aceptable esperar cinco años para arreglar esto. Los niños se ven afectados todos los días y con los niños que regresan a la escuela no podrán estar dentro todo el tiempo como lo han hecho durante el último año.

[02:02:05] Así que espero que podamos tomar medidas mucho antes de cinco años a partir de ahora, porque no es aceptable exponer a los niños de esta manera. Gracias.

[02:02:14] MODERADORA: Gracias por sus comentarios. El siguiente es César, de East Oakland. ¿Estás ahí? Por favor, siéntase libre de activar el sonido.

[02:02:29] CÉSAR: Solo quiero saber qué tipos de controles de contaminantes ha implementado en la empresa. Quiero decir, ¿han puesto alguno en su lugar? ¿Han cambiado sus operaciones desde que empezaron?

[02:02:39] Debido a que hay muchos controles de contaminantes de vanguardia disponibles para las fundiciones y para ellas, dentro de cinco años es mucho tiempo. Quiero decir que los efectos del cromo hexavalente, el cromo solo son extensos.

[02:03:00] Quiero decir que estaba conduciendo hoy desde San Leandro hasta mi casa en East Oakland a través de la calle San Leandro y justo después de pasar por esa zona, la Fundación de AB&I, me sangró la nariz. Ni siquiera sabía que era la Fundación de AB&I, no lo sabía en lo absoluto.

[02:03:19] Fue bastante extenso. Vaya que me sangraba la nariz. Tan pronto como llegué a casa estaba como si estuviera pensando. Me pregunto, "¿Por qué me sangra la nariz? No he tenido ninguna hemorragia nasal en más de 20 años". Estaba como, "¿Qué? ¿Qué está pasando?". Luego presté atención a este pequeño panfleto. Tan pronto como lo vi, volví a San Leandro y me conecté e investigué un poco sobre la empresa. Finalmente me di cuenta de lo que esta empresa es.

[02:03:50] Solo sé que he estado viviendo en Oakland y en East Oakland durante un año. Los efectos que yo tengo y que he sentido desde el aire son solo extensos; quiero decir, estoy dentro de mi casa y siento que no puedo respirar.

[02:04:07] Yo lo que quiero saber qué es la empresa. ¿Cuáles son en base a esto los valores? ¿Cuáles son las recomendaciones, la valoración? ¿Qué tiene que hacer la empresa? ¿El Distrito del Aire realmente ha establecido ciertos estándares que deben seguir o establecer quizás ciertas tecnologías que deben implementar en una fecha determinada? Quiero decir, ¿qué es? ¿Qué es lo que sigue? Quiero saber qué hará la empresa a continuación. Gracias.

[02:04:47] No hay representantes de la empresa aquí ahora. No pueden responder algunas de estas preguntas, no pueden decirnos cuáles son algunas de las cosas que la compañía ha hecho para controlar los contaminantes que liberaron al aire. Creo que ellos-- No responde, nadie contesta. Es ridículo.

[02:05:07] CAROL: César, sí podemos, creo que podemos responder un poco a qué está sucediendo. En los últimos años ha habido un número significativo de quejas de la comunidad que le ha permitido al Distrito del Aire confirmar un par de violaciones por el olor. También hemos estado trabajando en este estudio en particular. Como resultado de esto y nuestro trabajo con la instalación hemos visto hacer un serie de cambios.

[02:05:36] Carol, no sé si quieres repasar algunas de las cosas que han hecho hasta ahora, pero una de las cosas que diría es que seguimos presionándolos para que lo cambien, para que cambien rápidamente, y seguiremos haciéndolo. Tenemos el cronograma que está en el reglamento, pero no es un todo lo que el Distrito del Aire puede hacer o nuestros socios pueden hacer para aumentar el ritmo del cambio.

[02:05:58] MODERADORA: Carol, ¿quieres hablar un poco sobre algunas de las cosas que han sucedido desde que comenzamos a emitir violaciones y desde que las instalaciones comenzaron a darse cuenta del problema que hay aquí?

[02:06:10] CAROL: Seguro. Creo que mencioné anteriormente que las instalaciones han instalado y actualizado varias cámaras de filtros. Los filtros que manga son filtros de aire de alta eficiencia que elimina las partículas y los metales tóxicos del aire colectivo de ciertas operaciones.

[02:06:33] Así que han instalado recintos alrededor de ciertas operaciones y particularmente en las operaciones de moldeo, las áreas de operaciones de moldeo de arena donde han instalado estos recintos alrededor de aquellas áreas que le permiten capturar esas emisiones.

[02:06:49] Luego, una vez capturadas pueden ser ventilados a estos filtros tipo bolsa. Por lo tanto, ha habido una serie de actualizaciones en esas cámaras de filtros y mejoras en las eficiencias de captura en esas operaciones de moldeo de arena. También están haciendo algunos experimentos con métodos para capturar emisiones orgánicas de esas áreas de filtros de mangas.

[02:07:11] En la cúpula tiene oxidantes térmicos que controlan la emisiones orgánicas y otras cámara de filtro que controla los metales tóxicos de la cúpula. Esa es la operación de fundición de metales, pero la única área que aún está descontrola y que queremos que se concentre la instalación, porque el 65% de riesgo de cáncer proviene de esta área, son estas máquinas de fundición de tubos centrífugos.

[02:07:37] En este momento, esas máquinas de fundición de tubos centrífugos no están controladas y esa es la área en la que queremos que se centre la instalación. Eso es lo que la Evaluación de Riesgo para la Salud identificó para nosotros. Es que esta era un área particular en la que necesitamos que hagan controles, así que eso es lo que vamos a trabajar con la instalación y el futuro.

[02:08:03] La regla permite que las instalaciones desarrollen un plan sobre cómo quieren controlar sus emisiones, pero nuestra Evaluación de Riesgo para la Salud les muestra de dónde proviene estas emisiones, por lo que sabemos a dónde dirigir esos esfuerzos. Así que en eso trabajamos con la instalación en el futuro.

[02:08:25] AZIBUIKE: Soy Azibuike y me estoy haciendo cargo del periodo de comentarios. Así que básicamente combinamos el periodo de preguntas y respuestas, lo cambiamos para combinar el periodo de comentarios públicos. Tenemos 35 minutos y luego vamos a ir a grupos pequeños donde más personas quieran hacer preguntas que no sean en grupo grande, o hacer comentarios. Así es cómo vamos a utilizar el resto del tiempo. Comenzaré con la lista, continuando para Michelle.

[02:08:51] MODERADORA: Por favor, ¿podría aparecer Michelle Bean? Puede activar el sonido. Estoy quitándole el silenciador. ¿Puedes oírme?

[02:09:10] MICHELLE: Sí. Es Michelle. Gracias. Estaba preguntándome por qué, aunque AB&I es el delincuente actual que estamos discutiendo esta noche, esta área tiene muchas otras compañías. Me pregunto, "¿A cuántos de ellos también se les ha pedido que reduzcan la contaminación que están emitiendo?". Porque hay varias fábricas que estaban vacías.

[02:09:36] La gente y las empresas están comenzando a entrar. Hay empresas, algunas de ellas fabrican marihuana o cualquier otra cosa que estén haciendo, así que me pregunto qué están haciendo la Junta de Calidad de Aire con los demás. Además, hago jardinería para poder obtener, entre comillas, vegetales saludables, así que me preocupa particularmente que todo este aire esté cayendo en lo que son mis vegetales orgánicos.

[02:10:05] ¿Qué debe hacer una persona? Esa es una pregunta de dos partes. ¿Qué más está pasando con las otras fábricas y monitoreando sus emisiones sobre las verduras y cosas así? Por lo que parece que no puedes ganar si vives en Oakland. Buen punto. Tal vez deberíamos tomar una lista de comentarios y preguntas y luego haremos que nuestro personal responda cada uno de los grupos. Josh, Beth.

[02:10:36] RESIDENTE: Hola, soy el residente de Deep East Oakland. Estoy dentro de esa zona roja alrededor de la fundición. Vivo aquí con mi padre y con mi hijo de 12 años. Solo quería volver a las presentaciones de Mykela y Esther compartiendo con nosotros al principio. En ese sentido, creo que lo primero que debe suceder es, y espero, que los representantes de AB&I aquí estén escuchando.

[02:11:06] ¿Qué AB&I debe reconocer? AB&I necesita hacer mucho de lo que este país tiene que hacer, que es reconocer. Reconocer que la razón por la que pudieron ubicarse donde están es porque ahí era donde vivían las personas negras, morenas y de bajos ingresos. ¿La razón? históricamente han hecho su dinero con la salud a largo plazo de las personas de color y las personas de bajos ingresos. Simplemente tómenlo y reconózanlo.

[02:11:39] Ellos no son los únicos. Todo este país lo ha hecho, es nuestra historia y no vamos a empezar a sanar como país hasta que todos comencemos a reconocer eso y arreglarlo, así que comiencen desde ese lugar, adhiéralo, reconózcalo, discúlpese y luego averigüe qué va a hacer para enmendarlo.

[02:11:58] No sé cómo es su balance general. Sé que es caro hacer estos cambios. No creo que la respuesta sea mudarse a Texas y envenenar a las personas de bajos ingresos y de color en Texas. No quiero que se vayan los trabajos. Me alegro de que estén reciclando metal. Es mejor reciclar que seguir

minando. Eso es bueno, pero límpialo. Recupere el dinero que está en su balance, que ha ganado durante los últimos 100 años y límpielo.

[02:12:22] Mi pregunta es, además de utilizar sus propios fondos, ¿existen fuentes de financiación del Gobierno, ya sea del Gobierno federal o del Gobierno estatal para ayudarlos a limpiar? Gracias.

[02:12:33] MODERADORA: Excelente. Ángela.

[02:12:36] ÁNGELA: Entonces ya es mi turno, bien. La HRA muestra que gran parte de las emisiones tóxicas de AB&I provienen de un equipo que no están completamente autorizados. Durante años las comunidades han estado expuestas al tóxico, porque BAAQMD decidió que las instalaciones no necesitaban un permiso. ¿BAAQMD arreglaría su error? ¿Está bien?

[02:13:05] MODERADORA: Catherine, gracias.

[02:13:09] CATHERINE: Hola. Lo siento. No pude dejar de silenciarme antes para el resto de las preguntas que tenía, pero realmente también iba a hacerme eco de lo que Ángela acababa de decir sobre lo que va a ser el Distrito del Aire.

[02:13:23] Hemos hablado mucho sobre este plan que va a plantear AB&I. Va a tomar demasiado tiempo, la gente va a morir en ese momento, pero ¿a qué se compromete el Distrito de Aire en términos de sus regulaciones y permisos? ¿Qué vas a cambiar? No estoy satisfecho como residente del Deep East Oakland con los estándares que tienen actualmente. Realmente, no quiero que estos sean los mismos estándares que tenemos en el 2030. Siempre que se suponga que este plan esté finalizado e implementado.

[02:13:56] ¿Cómo podemos reducirlos a cero? Además, AB&I ha violado esos estándares de umbrales de emisiones. Por un tiempo y en algún momento se ha hecho responsable financieramente por violar esos estándares pagando al Distrito del Aire.

[02:14:10] ¿Qué porcentaje de todo eso se ha destinado también a responsabilizarlos financieramente por los impactos en la salud de los trabajadores, jóvenes y residentes, tanto sin vivienda como con vivienda? Y si no van, ¿cómo conseguimos que sea económicamente responsable? Porque ha sido una historia de responsabilidad financiera sobre los impactos en la salud, y seguirá siéndolo.

[02:14:36] MODERADORA: Gracias, Catherine. Quiero remitirme al panel de expertos que tienen en el Distrito de Aire. Hay varias preguntas. ¿Hay fondos federales? ¿Hay fondos para apoyar las corrientes para ayudar a AB&I? ¿Qué va a hacer el Distrito del Aire con las regulaciones?

[02:14:52] Además, Michelle preguntó sobre el cultivo de vegetales, así que solo estamos tratando de agruparlos. ¿Podemos comenzar con Carol?

[02:15:03] CAROL: Hablaré sobre los permisos para la máquina de fundición de tuberías. En primer lugar, se requerirá que las máquinas que estaban exentas anteriormente obtengan un permiso para que, es decir, tengamos topes que son regulaciones, que si una operación emite contaminantes tóxicos del aire por encima de ciertos niveles.

[02:15:24] Eso si requiere un permiso y esa exención del permiso ya no es válida, por lo que necesitaremos un permiso para esas máquinas de fundición de tubos. Creo que hubo otra pregunta sobre cómo hacer cambios en las regulaciones. Solo quería señalar que tenemos otro taller a finales de la semana que viene sobre las reformas de permisos. Tal vez a Pam le gustaría decir algo al respecto.

[02:15:50] PAM: Hola. Buenas noches. Sí, el próximo miércoles hay una reunión pública de 6:00 a 8:00 sobre la reforma de permisos. Por lo tanto, nos gustaría analizar diferentes ideas para hacer que los permisos sean más difíciles o más estrictos en las áreas impactadas para poder proteger la salud pública. Así que espero que puedas unirme a nosotros para eso. Si visita nuestro sitio web, habrá un enlace para ello. También hay un anuncio, creo. Ana acaba de publicar el anuncio para que probablemente también puedan darte algunos detalles. Gracias. Sí.

[02:16:23] MODERADORA: ¿Alguien quería responder a la pregunta sobre si existe algún financiamiento gubernamental que pueda ayudar a AB&I para que puedan limpiar sus instalaciones? ¿Jack, Josh, Beth, Azibuike?

[02:16:34] DAMIÁN: Aquí Damián. ¿Sabes? Siempre estamos buscando ayuda del Gobierno federal y estatal en estas áreas, pero no hay nada de lo que estamos al tanto en este momento. Una cosa que sí quería que todos supieran esta noche es que estamos grabando sus preguntas y comentarios. Las cosas que no podamos responder esta noche o sobre las que no tengamos la información completa, le daremos una respuesta formal.

[02:17:00] Le daremos una respuesta por escrito sobre ellos. Así que esa es una área en la que no creo que hayamos identificado nada que pueda ayudarlos todavía, pero seguimos buscando y, si encontramos algo, se lo haremos saber a todo el mundo.

[02:17:13] MODERADORA: Bien. Quiero que todos sepan que no estamos ignorando sus preguntas. Estamos tratando de responder todas las preguntas que podamos. Además, si puede usar el chat para enumerar sus preguntas, regresaremos y la responderemos por escrito. No hay intención de ignorar sus preguntas. Jennifer, desactiva el sonido, por favor.

[02:17:38] JENNIFER: Sí. ¿Puedes oírme?

[02:17:39] MODERADORA: Sí, podemos.

[02:17:42] JENNIFER: Muchas gracias. Cuando llamamos para presentar quejas estamos respondiendo a lo que olemos en el aire. Eso es lo que captan nuestros sentidos. Sin embargo, estoy realmente preocupado por este cromo hexavalente. Mi pregunta tiene que ver con el rango de dónde se está lixiviando este cromo hexavalente, ¿o está llegando a nuestro vecindarios?

[02:18:07] Si esto toca la preocupación por cultivar nuestras propias verduras, tengo gallinas, tengo huevos que vendo a otras personas fuera de la comunidad y estoy realmente preocupado por ese cromo hexavalente. Eso es algo realmente malo. Carol, aprecio tu completa presentación, pero ¿hay algún lugar donde podamos aprender más sobre qué hacer con estas cosas que no podemos oler?

[02:18:29] No podemos ver si aterriza en nuestros patios. ¿Hay alguna forma en la que podamos hacer pruebas de plomo en el suelo? ¿Hay alguna forma en que podamos analizar esas sustancias químicas horribles para ver si realmente hay algo que preocupe en nuestras propiedades? Esto es lo que quiero saber. ¿Cómo me está afectando personalmente?

[02:18:50] Porque me imagino que si está afectando a mi familia, a mí, a mis mascotas y a mi jardín, probablemente también esté afectando a mis vecinos a mi alrededor. Eso es algo que estoy muy, muy interesado en saber. Estoy siendo proactivo conmigo mismo para ver qué tan seguro es esta propiedad que compré hace dos años. Gracias.

[02:19:12] MODERADORA: Gracias. David Bell, ¿puede activar su sonido?

[02:19:18] DAVID: Sí. Solo mis preguntas son-- La primera es, ¿cómo están algunas personas en el chat que expresan sus preocupaciones sobre esto? ¿Cómo ayudan los talleres a las personas? Por ejemplo, ¿cómo estos talleres ayudan activamente a las personas? Se trata básicamente de darles información, pero no de hacer nada. ¿Cómo hacer algo de forma activa?

[02:19:38] Dos. También, con los talleres, ¿los talleres no ayudarán activamente a las personas cómo hacer algo al respecto, cómo ponerse de pie, cómo AB&I o lo que está haciendo debe reducirse, debe ser corta, debe detenerse inmediatamente? Cómo ir a ellos siempre será la ruta más eficaz.

[02:19:58] Lo siguiente que quería decir, como todo el tiempo, que entiendo todo el asunto-- Pero como cortar a la gente cuando suena el temporizador, eso no es todo. Entiendo que hay una cuestión de tiempo, pero es tan desconsiderado cuando hay personas aquí que están tratando de expresar sus preocupaciones porque tienen miedo de morir por esto.

[02:20:21] Tienen miedo de sus efectos sobre la salud, tienen miedo de lo que está sucediendo y se ven obligados a limitar su tiempo y todas sus preocupaciones a esta ventana de dos minutos, lo cual es casi imposible.

[02:20:34] Algunas personas como otras están total y absolutamente aterrorizadas por lo que está sucediendo, y algunas personas ni siquiera saben cómo obtener estos recursos, y que la gente que sepa cómo llegar a todos ustedes y cuándo venir a ustedes sepan qué momento es todo, y luego hacer que los corten por completo cada vez que se les acabe el tiempo es completamente inaceptable, como si eso tuviera que cambiar, periodo a quemarropa.

[02:21:03] MODERADORA: Gracias, David. Solo voy a intervenir aquí. El propósito de los talleres es informar a la gente sobre lo que está sucediendo, nuestras reglas, regulaciones y nuestras actividades en términos de cumplimiento y aplicación. Ese es el lugar en el que estamos usando son los talleres. La segunda cosa es que los dos minutos son-- Estamos asignando eso para que todos tengan dos minutos. Esto justo, porque esto podría durar horas, si ese es el caso, y queremos asegurarnos de que todos tengan la oportunidad de hablar.

[02:21:44] También, las personas pueden enviar comentarios escritos. Pueden enviar comentarios en la sección de chat, y si no tienen esa capacidad, pueden llamar al Distrito del Aire, si desean llamar o escribir, como Jeff Goff mencionó su información de contacto anteriormente. Por lo tanto, el propósito es tratar de ser lo más equitativo posible para permitir que la mayor cantidad de personas puedan hacer comentarios.



[02:22:05] No hay intención de ser irrespetuoso y limitar a las personas para que no hagan comentarios más largos. Acabamos de descubrir que esta cosa de dos minutos funciona para conseguir la mayor cantidad de personas posible. Definitivamente agradezco sus comentarios y observaciones.

[02:22:22] Michael, quiero decir Sani, sigues en silencio. ¿Está bien?

[02:22:26] SANI: Quiero plantear nuevamente el tema de la línea de tiempo aquí. Varias personas ya lo mencionaron, pero cuando lo mencionan, la gente habló de cinco años. De hecho, no son cinco años. El 2028 es como dentro de 8 años, lo que para mí es dar permiso a AB&I para que contamine más de ocho años.

[02:22:48] Ahora, también me preocupa el suelo. Tienes esa regla de los cinco u ocho años. Para mí tiene que ir y venir entre AB&I hasta el 2023 durante más de dos años. Me pregunto, ¿de qué se trata esta conversación? ¿Por qué tiene que ser tan larga?

[02:23:06] Algunas personas mencionadas anteriormente, AB&I está aquí porque, de hecho, pueden ver a AB&I en mis antecedentes. Me pregunto, si son miembros de la junta de Distrito del Aire, ¿alguien de East Oakland que viva cerca de esa fábrica esperaría ocho años para reducir la contaminación? No lo creo.

[02:23:30] Ese es mi comentario. No tiene que responder eso, pero mi pregunta es, si algún miembro de la junta o miembro del personal del Distrito del Aire alguna vez viviría cerca de aquí, cerca de esta fábrica, ¿pensará que es justo usar esos ocho años? De hecho, no son ocho años. Cuando mire, la regulación 11-18 fue promulgada un 25, como hace unos cinco años.

[02:23:53] Ya esperamos cinco años, ¿y ahora tenemos que esperar ocho años más? No creo que sea aceptable. La base es-- Tiene que hacerlo, AB&I tiene que hacerlo. Es conveniente para AB&I que no considere la salud de las personas que viven cerca de aquí.

[02:24:18] MODERADORA: Sí, gracias. Esas son preguntas importantes y vamos a conseguir que nuestro personal responda. Quiero responder un par de preguntas más. Michael Lowe. O comentarios.

[02:24:28] MICHAEL: Gracias. Mi nombre es Michael Lowe. Soy el gerente general de AB&I y he sido el gerente general durante cinco años. Trabajé para AB&I durante 20. Bajo mi liderazgo he estado tratando de ayudar a mejorar las cosas y ser parte de las soluciones. Dado a que las quejas por olores

comenzaron a aumentar en verano del 2018, nos hemos entrado casi totalmente nuestro vicepresidente de ingeniería y operaciones y nuestros equipos para hacer todo lo posible por controlar los olores.

[02:24:57] Lo que estamos encontrando es que la mejor solución es trasladar las operaciones de moldeo a otra parte. Eliminará los olores de lo que estamos escuchando todas estas quejas. Después de eso, lo que queremos hacer es mover dos de nuestras seis cámaras de filtros que estamos usando para las operaciones de moldeo para enfocarlas en la tubería.

[02:25:17] Nuestro análisis de nuestro consultor basado en los números actuales de la HRA, en el borrador, creemos que tenemos menos de diez de riesgo de cáncer tanto para los residentes como para los trabajadores, agudo y crónico. Así que vamos a perseguirlo de forma activa lo más rápido posible.

[02:25:36] Estamos de acuerdo que el 2028 es demasiado largo. Nos asociaremos con el Distrito de Calidad del área de la bahía para hacerlo lo más rápido posible. Por último, tendremos un Zoom comunitario que organizaremos el 18 de mayo. Puede ir a [ab&ioakland.net](http://ab&ioakland.net) para registrarse, y estaremos encantados de responder a sus preguntas de forma más directa.

[02:25:59] Por cierto, hoy no corríamos, así que gracias de nuevo. Estamos escuchando activamente y queremos ser parte de la solución. Gracias a todos, gracias a CBE y Bay Area por albergar a esta gran reunión. Gracias.

[02:26:13] MODERADORA: Aneesh, me pregunto, ¿estamos recibiendo alguna pregunta de los miembros de la audiencia de habla hispana? Porque quiero asegurarme de que no estamos excluyendo a nadie. Sé que tenemos comentarios en el chat, pero solo quiero asegurarme de que tenemos la oportunidad de escuchar a cualquiera que esté hablando su primer idioma en español.

[02:26:31] ANEESH: Hola. Sí, gracias por comprobarlo. No, no hemos recibido ninguna mano levantada en el canal de habla hispana en este momento.

[02:26:40] PARTICIPANTE: Sí, gracias. Obviamente proporcionaré la base y el marco sobre el forro rojo, y en realidad toda esta conversación, simplemente probé todo lo que dije al principio.

[02:26:51] Las agencias, la ciudad, la industria son locamente racistas. Como dijo Josh Beth, prefiero que la gente diga eso en lugar de ese liberalismo performativo, de actuar como si le importara la gente, porque CBE ha estado involucrando a la gente y comprometiendo a AB&I durante un tiempo, realmente

mucho tiempo. Específicamente sé que AB&I etiquetó a CBE como una amenaza comunitaria en presentaciones que hacen en todo el país.

[02:27:24] Nuestro liderazgo y los esfuerzos de la comunidad para realmente tratar de asociarnos con la ciudad, con las agencias, hasta ahora realmente han pasado completamente desapercibidos e ignorados.

[02:27:35] El hecho de que la gente en el Distrito del Aire haya hecho los comentarios, y el hecho de que la gente tenga que corregirlos diciendo que comer sano y dormir no es suficiente, solo muestra que claramente no hay suficiente apoyo o conocimiento para las personas que realmente realizan esos estudios. Realmente hablando con la comunidad, no está ahí.

[02:27:55] No sé si es la gente que vive en East Oakland, que es una pregunta cuya respuesta me encantaría saber, pero estoy seguro de que la mayoría de ellos no. Estoy seguro de que la gente de CARB, que trabaja en el proceso AB 617, que aprueba todo, no vive en Oakland, y que cuando fueron a West Oakland ni siquiera sabían que era [inaudible].

[02:28:17] Así que no entiendo cómo la gente puede simplemente venir a ver algunas fotos de East Oakland, mirar un mapa aéreo, contar pequeñas formas y decir que conocen nuestra comunidad. Eso simplemente no tiene sentido para mí. Como dije en el chat, si la gente va a hacer mapas y gráficos, puedo hacerlo porque tomé la clase de análisis de datos y me encantaría que me pagaran más de 10.000K por hacer eso, y, de hecho, abogar por la comunidad. Gracias.

[02:28:48] MODERADORA: Tenemos algunas preguntas, y me gustaría ir al panel. Hay preguntas sobre la exposición al cromo hexavalente, especialmente para las mascotas, las personas y los productos alimenticios. Eso fue Jennifer. Luego tenemos la pregunta de Soni, que fue sobre los ocho años de retraso en el proceso, especialmente porque se hizo cinco años, o fue probada hace cinco años.

[02:29:11] No hay pregunta de Michael Lowe, pero supongo que estarán disponibles y tendrá tiempo para participar en el taller, y luego Mykela. ¿Alguien quiere responder estas preguntas? ¿Carol? ¿Damián? ¿Alguien desea comenzar y responder sobre las preguntas de salud pública y el cromo hexavalente?

[02:29:39] CAROL: Voy a comenzar yo.

[02:29:44] DAMIÁN: Adelante, Carol, puedes empezar tú y luego yo podría empezar a añadir algunos datos más.

[02:29:54] CAROL: Sí, solo quería mencionar sobre el cromo hexavalente en particular. Como mencioné en la presentación, los efectos sobre la salud. La información sobre estos diferentes metales tóxicos nos la proporciona una agencia estatal llamada OEHA. La OEHA realizó una serie de cambios en su información sobre los efectos sobre la salud para los diferentes compuestos tóxicos, y en particular para el cromo hexavalente.

[02:30:23] Esa es la nueva información sobre cómo el cromo hexavalente y los efectos sobre la salud del cromo hexavalente que lo han llevado a convertirse en un contaminante, de los más importantes y más tóxicos que provienen de esta instalación.

[02:30:39] Aunque es posible que las emisiones de este compuesto no hayan cambiado con el tiempo, lo que sabemos sobre los efectos del cromo hexavalente en la salud sí ha cambiado. Lo que hemos descubierto es que es más tóxico de lo que sabíamos anteriormente o que nos imaginábamos antes. Ahora estamos descubriendo que esto es algo que debemos abordar, es algo que ha identificado la evaluación de riesgo para la salud.

[02:31:04] Esta es un área en la que debemos centrarnos, así que es donde estamos enfocando nuestros esfuerzos. Es conseguir que esas emisiones de este metal altamente tóxico se reduzcan lo más posible. Damián.

[02:31:16] DAMIÁN: Una cosa que quería decir es que no quiero dejar a la gente con la impresión esta noche de que hemos hecho un estudio y que estamos esperando el tiempo que tenemos en nuestro reglamento para hacer algo con los pedidos y las emisiones aquí.

[02:31:33] Seguimos trabajando con la instalación. Los analizamos a través de todas nuestras herramientas de aplicación. También hablaremos con nuestros socios en la ciudad, en el condado y el estado y el Gobierno federal para ver qué acciones adicionales podemos tomar para asegurarnos de que estamos tratando de avanzar lo más rápido posible aquí.

[02:31:52] Sé que es frustrante para la gente. Es frustrante para las personas que viven en estas comunidades ver los largos plazos de nuestra regulación, así que eso es algo-- Nuevamente, como dije, informaremos a nuestra junta directiva, pero quiero que la gente sepa que el Distrito del Aire está

comprometido hacer todo lo posible para ayudar, para tratar de reducir rápidamente las emisiones en la comunidad.

[02:32:17] Eso incluye regresar a las instalaciones y hablar con ellos sobre las preocupaciones que hemos escuchado aquí esta noche. Creo que es una de las partes importantes de nuestro proceso y algo que se está volviendo cada vez más integral para el Distrito del Aire, es tener conversaciones como esta en las que las personas se abren y son honestas con nosotros sobre sus preocupaciones y nos hacen saber lo que están experimentando.

[02:32:41] Vida y el suelo. Eso realmente nos ayuda, y aunque no estamos ofreciendo mucho consuelo o respuestas concretas aquí esta noche, definitivamente lo estamos escuchando y definitivamente le responderemos. Vamos a intentar publicar una hoja informativa para responder algunas de las preguntas e inquietudes que hemos escuchado aquí esta noche.

[02:33:03] Lo publicaremos en nuestro sitio web y se lo daremos a CBE para que también puedan ayudar a distribuirlo a las personas para que sepa que le responderemos las preguntas que han hecho.

[02:33:14] MODERADORA: Bien, rápido. Se supone que debemos verificar con CBE para ver si vamos a continuar con el periodo de comentarios públicos o vamos a ir a los grupos pequeños, lo que permitirá que las personas hablen en las sesiones de trabajo de grupos pequeños. No estoy seguro, estamos esperando noticias de Ernesto. ¿Continúa el periodo de comentarios públicos o vamos a los grupos pequeños?

[02:33:38] ANA: Soy Ana. Ernesto dice que nos quedemos en la sala grande y que tomemos más comentarios y preguntas. Voy a publicar el sitio web. Vi una pregunta sobre dónde se publicará la información. Voy a publicar eso en el chat. Perdón por olvidarme de eso. Yo iré con Anthony.

[02:33:55] ANTHONY: Muy bien. Buenas tardes. Mi pregunta en última instancia, estoy un poco confundido. La misión de BAAQMD es mejorar la calidad del aire y mejorar nuestra salud. Creo que ustedes dijeron eso al principio, pero la HRA acaba de confirmar dos cosas; que la comunidad está sufriendo y la segunda, AB&I nos ha estado fastidiando durante los últimos 100 años. Eso es lo que se ha confirmado aquí mismo desde la HRA.

[02:34:33] Mi pregunta es, ¿qué necesitas de la comunidad? Sea transparente, ¿qué necesitas? ¿Necesitas que se presente 100.000 personas? ¿Necesitas que 200.000 personas se presenten aquí para solucionar estos problemas? Porque creo que es muy sencillo.

[02:34:50] ¿Qué necesitas de nosotros para hacer tu trabajo? ¿Significa recortar fondos? ¿Significa expulsar a la gente del poder? ¿Cuáles son las respuestas que necesitamos? Y si no conoces esas respuestas, por supuesto, averigüémoslo, pero es más fácil, mucho más fácil ser transparentes y decir que no sabemos las respuestas. Porque quiero decir, ¿qué más podemos hacer?

[02:35:12] De nuestro fin como comunidad, ¿qué necesitas al final del día? Eso se reduce a todo. ¿Qué necesitas de nosotros? ¿Necesitas que nos presentemos? Porque hemos estado llamando, hemos estado haciendo las cosas que ustedes dicen y que al final del día todavía hay gente muriendo. Agradezco que Michael venga y hable de cómo les está yendo, sus esfuerzos por cambiar y todo eso.

[02:35:34] ¿A qué se reduce? ¿Qué necesitas de nosotros? ¿Necesitamos expulsar a la gente del poder? ¿Qué debemos hacer para asegurarnos de nuestra salud esté protegida? Creo que todo se reduce a eso. Eso es simple porque no tiene sentido que la comunidad te exprese sus historias, exprese todo y no se haga nada. ¿Qué necesitas de nosotros para proteger nuestra salud?

[02:35:56] MODERADORA: Gracias Anthony, eso es correcto. Veamos, Marika y luego tomaré-- No, primero va Jasmine, luego Marika, luego Ángela. Jasmine, estás en silencio.

[02:36:09] JASMINE: No creo que levanté la mano.

[02:36:11] MODERADORA: Bueno, entonces Marika y luego Ángela.

[02:36:17] MARIKE: Hola, soy Marika Reagan. Soy nativa de San Francisco. Me mudé a Oakland evitando alquileres altos. Lo escuché un par de veces y leí en los comentarios. La gente dice, "¿Cómo? ¿Cuál es el punto de los talleres? Solo quería hacer un comentario de que creo que el objetivo de los talleres es darle a la comunidad un desahogo para que AB&I pueda volver a la normalidad.

[02:36:40] Un comentario que me llamó la atención fue cómo esos talleres nos impiden morir. Por lo que puedo ver, no lo son, así que hasta que la cosa se apague, tener estas conversaciones para desahogarse y callar a la gente parece ser el plan. Ese es mi comentario.

[02:36:55] MODERADORA: Gracias. Ángela.

[02:37:01] ÁNGELA: Gracias. Esto no es necesariamente un comentario para el panel, sino para todos mis vecinos del East Oakland que abogan por nuestro aire limpio, porque BAAQMD-- No es solo

BAAQMD, sino que lo tendrán. Piensa que East Oakland no se preocupa por nuestra comunidad y que no hablamos, así que estoy muy contenta de que la gente esté aquí, la conversación no se detenga aquí porque se ve, tiene una reunión comunitaria.

[02:37:32] Puede comunicarse conmigo personalmente. Ángela en cbeal.org, porque sí, esta conversación ha sucedido porque hemos persistido como miembros de la comunidad y hemos hablado y recibido notificaciones. Desafortunadamente, lo que sucede en la burocracia de las cosas es que nosotros, como miembro de la comunidad que se ven afectados, tenemos que seguir hablando y hablando.

[02:37:58] Es horrible, es un proceso horrible, pero desafortunadamente eso es lo que hemos hecho, así que gracias. Esto no ha terminado, pero gracias por hablar en nombre de nuestro aire. Estoy muy contenta de estar aquí en familia, aunque AB&I está aquí.

[02:38:12] MODERADORA: Gracias Ángela. Sí, esto es definitivamente importante, la persistencia y participación de CBE. Traer a todas esas personas al alcance es exitoso, es importante para nosotros. No va a terminar hoy, no vamos a solucionar ningún problema aquí en el taller. El objetivo principal es difundir información y recopilar preguntas y comentarios. Me referiré a Mykela a continuación. Luego a Jennifer o a María, y luego a Jennifer. Mykela.

[02:38:42] MYKELA: Hola de nuevo. Solo quería decir eso. Como durante el último año, obviamente, como si nada fuera lo que pensamos que sería, ya sabes, con COVID y luego con los continuos abusos de los estadounidenses negros y afroamericanos por parte de la policía y el racismo estructural continuo.

[02:39:00] Todo lo que quiero decir es que la única forma real en el movimiento ambiental del que hablamos muchos, como una transición justa, una transición hacia el futuro, con visión de futuro. Eso es genial, pero en mis experiencias durante el año pasado sigue siendo un negocio, como de costumbre. Simplemente ponerle un nombre elegante o tener más POC en tus reuniones.

[02:39:26] La única forma en que las cosas realmente van a cambiar es mediante la transición del dinero y los fondos necesarios para apoyar realmente a East Oakland, porque esa es la única forma. Durante años, durante décadas, durante siglos, como presenté East Oakland fue simplemente olvidado, sin recursos de la ciudad, sin financiación, sin infraestructura, nada, sin hospitales y clínicas, farmacias, nada. El camino no era solo cerrar las ventanas con un purificador de aire. Necesitamos dinero, necesitamos apoyo.

[02:39:59] No hay ninguna razón por la que

[02:40:00] el distrito del aire deba buscar en febrero, un oficial de justicia ambiental y participación comunitaria que pague de 100K a más de 200K, eso es ridículo porque sé con certeza todo lo que podrían haber dicho.

[02:40:14] Se ve y la comunidad ya lo ha dicho usted un millón de veces. Si eso es lo que les paga cada año, ¿por qué ese dinero no va a la comunidad o directamente a los residentes para ayudar a construir ese programa, para dar purificadores de aire a las personas o para instalar sistema de filtración de aire en escuelas o comunidades marginadas, o construyendo centros de resiliencia?

[02:40:36] MODERADORA: Esas son excelentes preguntas que voy a ceder a mi rama ejecutiva. Verónica, ¿te gustaría responder esa pregunta?

[02:40:46] VERÓNICA: Claro que sí. La pregunta era, ¿por qué estamos contratando a un oficial de justicia ambiental en lugar de poner ese dinero en la comunidad?

[02:40:54] MODERADORA: Sí, esa es la pregunta y también podemos poner dinero en la comunidad. Esencialmente, eso es todo.

[02:41:02] VERÓNICA: Bien, sí. Gracias por esa pregunta. Creo que fue Mykela, quien hizo esa pregunta. Permítanme decirles un par de cosas, quiero decir, una, es que estamos encontrando a un oficial de justicia ambiental porque si bien tenemos un personal de participación comunitaria, que es realmente capacitado en una participación comunitaria y ustedes han conocido algunos de ellos aquí esta noche, nos gustaría proporcionar intencionalmente los recursos, brindar orientación a nuestro personal de participación comunitaria y a nuestro resto del personal, para girar hacia la justicia ambiental, para garantizar que nuestro personal comprenda la justicia ambiental.

[02:41:40] Primero la justicia ambiental y también queremos revisar nuestras reglas y nuestros programas para que estos programas que hemos vuelto a girar hacia la justicia ambiental, para que estemos haciendo un mejor trabajo.

[02:41:51] Veo estos comentarios críticos y estas son algunas de las cosas en las que debemos centrarnos. Así que eso es una cosa en términos de tener fondos para la filtración del aire interior y programas que realmente aliviarán el impacto en la comunidad.



[02:42:07] Tenemos un par de programas que estamos buscando desarrollar y uno es un fondo de beneficio para la comunidad que tomaría algunas de nuestras multas e ingresos como es el que recolectamos para que podamos devolverlos a la comunidad. Así que, definitivamente vamos a hablar sobre lo que hemos escuchado hoy y hablaremos sobre la filtración del aire interior y cosas así.

[02:42:27] Es importante tener en cuenta que, Jack Bro Advent, nuestro director ejecutivo se da cuenta de que debemos de mejorar en el suministro de recursos a las comunidades, entonces, el fondo de beneficios comunitarios que está en desarrollo ahora es algo que podrá apoyar a la comunidad.

[02:42:44] Me encantaría tener otro lugar donde podamos recibir comentarios y recibir realmente consejos de esa comunidad mientras desarrollamos ese, donde de otra formas en las que nos involucramos en la comunidad de manera continua y un vehículo para eso son las reuniones comunitarias que ahora tenemos una vez al mes y que están presididas por nuestros dos copresidentes del Comité de Equidad, en la junta.

[02:43:08] Así que esa es, Davina Harp, del consejo municipal de Vermont y Tyron Chu, quien ha trabajado por la ciudad de San Francisco en la comisión de servicios públicos. Nuestra próxima reunión comunitaria será el 26 de mayo y enviaremos un aviso para eso y lo publicaremos en nuestro sitio web.

[02:43:29] Espero que algunos de los participantes, Mykela y algunas de las otras personas han hecho algunos comentarios consideren llegar a eso y hablar directamente con los miembros de nuestra junta que preside nuestro Comité de Equidad.

[02:43:43] MODERADORA: Sí, gracias. Verónica y María. Estás en silencio, María.

[02:43:46] MARÍA: Buenas noches. Soy María Domínguez del Departamento de Salud Pública del condado de Alameda y la Unidad de Planificación y Política de Equidad en Salud. Quiero compartir que para las estadísticas del call fire en el 2020, tenemos cerca de 8.000 incendios forestales y en el 2021 ya superaron los 1.500.

[02:44:08] Esta mañana, el Servicio Meteorológico Nacional del área de la Bahía emitió advertencias de bandera roja desde las 11:00 PM hasta las 6:00 AM, de lunes, para North y B Hills. Mi pregunta es, ¿qué vino desde el año pasado en la comunidad en mejora de medioambiente? Se ve y se ha acelerado en nuestro departamento de salud pública y también estamos explorando activamente esto.

[02:44:35] Mi pregunta esta noche es, ¿qué otros mecanismos de BAAQM, explorará para garantizar que los residentes más afectados en el condado de Alameda, tengan formas inmediatas de alivio? Formas inmediatas de alivio que ya anticipamos temporadas de incendios y estaciones secas, incluso más tempranas en California debido al cambio climático.

[02:44:57] Quiero decir, es una cuestión de verdad porque podemos anticiparnos a esto. Toda la ciencia nos dice, ¿qué formas inmediatas de alivio? Eso es lo que me estoy quitando de dudas esta noche. Gracias.

[02:45:16] MODERADORA: Gracias María. Esa es una pregunta pertinente y me gustaría ver si la gente ejecutiva puede responderlo.

[02:45:23] AZIBUIKE: Sí, puedo responder esa pregunta, Azibuike. El distrito del aire ha comenzado este año un programa piloto para distribuir filtros de aire y lo que hacen estos filtros de aire, es tomar una habitación o un par de habitaciones en una casa y limpiarlas de cosas como el humo de partículas.

[02:45:41] Estamos ejecutando un programa piloto que busca brindar estas piezas de equipo a las personas más afectadas por el asma y la EPOC. Lo estamos haciendo a través de una asociación con el grupo de Rampas, que distribuirá alrededor de 1.500 de estos dispositivos a miembros y residentes en toda el área de la Bahía.

[02:46:00] Ahora, es un programa piloto y la razón por la que es un programa piloto es que no tenemos el nivel de financiación. Nos encantaría en ampliar este programa en particular y estamos trabajando a través de nuestras ramas legislativas para buscar fondos federales y estatales para expandir ese programa en particular.

[02:46:16] Además de eso, el distrito de aire promulgó una legislación hace un par de años para proporcionar filtración de aire y filtración de aire en emergencia en los refugios donde la gente va evacuando, hay un incendio o daños por incendio.

[02:46:30] La junta de recursos del aire de California, nos ha dicho que obtendremos un premio de un par de millones de dólares para comenzar a modernizar edificios con mejor filtración. Para que la gente pueda ir a refugios y que haya mejores lugares para respirar.

[02:46:44] Luego, tenemos una asociación con la Cruz Roja estadounidense, para que los centros de emergencia distribuyan más de este equipo. Esos son algunos de los pasos que estamos tomando de inmediato.

[02:46:57] Ahora, lo desafortunado es que debido al enorme alcance y escala de estos incendios forestales, no tenemos suficiente dinero en esos programas. Eso es una de las cosas que estamos haciendo que estamos tratando de impulsar a través de nuestros brazos legislativos, a través de nuestros miembros de junta, a través de los elementos políticos que tenemos y las personas con las que trabajamos para obtener más dinero para estos programas, pero eso son algunas de las cosas que estamos haciendo.

[02:47:24] También estamos tratando de brindar información a las personas a través de nuestras campañas de educación y divulgación para que sepan los pasos que pueden tomar ellos mismos como durante estos eventos. Desafortunadamente, muchas veces lo mejor que puede hacer, es quedarse en su casa y cerrar las ventanas. Esas son algunas de las cosas que puedes hacer para protegerte.

[02:47:45] Deseamos tener mejores respuestas y deseamos tener más de esa tecnología que podamos brindar a todos para ayudarlos, pero esas son unas de las largas listas de cosas que estamos tratando de hacer para ayudar de inmediato.

[02:47:59] MODERADORA: Sí, solo verifico con CBE porque estamos casi en la marca de tiempo para terminar este taller, pero hay muchos intereses involucrados. Hay muchos comentarios. ¿Qué les gustaría hacer a ustedes? ¿Les gustaría que respondiéramos más preguntas? Dejarle saber a la audiencia que estamos ampliando esto o le gustaría cerrarlo y luego podemos responder por escrito a todas las preguntas y, tal vez, necesitemos otro taller para que la gente pueda expresar sus problemas.

[02:48:27] Sí, solo mencionaré que creo que tenemos a alguien que tiene la mano levantada, que no hemos tenido antes un número de teléfono, así que yo lo haría. Recomendamos que tomemos el comentario de esta persona, y si lo hacemos, sí cerramos, pero puede consultar con Ernesto para asegurarse si quieren extenderlo o no.

[02:48:51] PARTICIPANTE: Sí, acabo de recibir un mensaje. 15 minutos más.

[02:48:56] AZIBUIKE: Está bien. Bien, se informa a la audiencia que vamos a extender este periodo de comentarios públicos por 15 minutos más según la guía de CBE y tomaremos las preguntas que las personas que no han hecho preguntas.

[02:49:10] Así que, empezaré Marie Lewis, número 22 y luego pasaremos al número de teléfono. No quiero repetir el número, pero iremos a continuación con esa persona. Marie.

[02:49:21] MARIE: Sí, gracias por tomar esta pregunta. Esta es una emergencia sanitaria importante, entonces, para mí, una emergencia de salud importante, su propio estudio lo está probando. Usted, Carol, ya ha dicho que ahora comprenden los superpeligros del cromo hexavalente, por tanto, es una gran emergencia sanitaria. Eso debería reemplazar cualquier momento, reglas y regulaciones.

[02:49:47] ABI debe cerrarse, eso es lo primero. Para daños por fuego, para toda esa fuente en nuestro aire debe cerrarse.

[02:49:55] Sí, estoy de acuerdo, necesitamos dinero. La comunidad necesita dinero, necesita filtros de aire, necesita lugares a los que acudir cuando los incendios forestales comiencen a arrasar. Sí, todo eso tiene que suceder, y no significa que no sucederá, pero lo primero que debe suceder y puede suceder es que AB&I debe cerrar.

[02:50:15] Luego pueden estar buscando todas las soluciones que quieran, pero no podemos permitir esta gran emergencia de salud y factor COVID ahí, y factorizar el próximo año por incendio.

[02:50:27] Ya no podemos permitir que nuestro aire se contamine más, esa es una forma de detenerlo. No es un misterio y es obvio. Eso debe ser reemplazado, todas las reglas, todas las regulaciones, la mayor emergencia de salud, cerrarlas y trabajar en todo lo demás, y la comunidad trabajará con usted.

[02:50:47] Muchas gracias.

[02:50:48] MODERADORA: ¿El número de teléfono está en silencio?

[02:50:52] CECILIA: Sí, buenas tardes a todos. Mi nombre es Cecilia Cunningham y me gustaría saber esto. Si AB&I se mudara, se alejará de East Oakland, me siento así, si se van, AB&I debería ser responsable, pero lo que está sucediendo aquí en East Oakland, porque tenemos demasiadas evaluaciones de riesgo para la salud en este momento, creo que deberían invertir dinero en nuestra comunidad para ayudar a nuestra gente, porque tenemos mucha gente aquí que necesita mucha ayuda.

[02:51:20] La única forma de hacer eso es que los fondos, cualquier fondo que podamos obtener, necesitamos ponerlo en nuestra comunidad. Necesita ir a la comunidad para ayudar a las personas que lo necesitan. Están en extrema necesidad porque su salud está deteriorada

[02:51:34] Sin ayuda no podemos hacer nada, por tanto, habrá que hacer algo ahora lo antes posible. Gracias.

[02:51:40] MODERADORA: Gracias por sus comentarios. Sí, así que ahora vamos a hablar con, Lisa Dans.

[02:51:47] LISA: Hola. En realidad, me gustaría pasar mi tiempo con, Esther Goolsby, quien estaba tratando de levantar la mano, y no pudo hacer funcionar el botón de levantar la mano.

[02:51:57] MODERADORA: Está bien, soy consciente de eso. Gracias, Lisa, por hacer el espacio. Esther.

[02:52:03] ESTHER: Gracias, Lisa. Una de las cosas que quería decir y agregar a la conversación sobre la salud de la comunidad y por qué deberíamos obtener una compensación. Debido a que tengo EPOC y asma, mi medicamento cuesta más de \$300 al mes. Sé que estamos hablando de que el Gobierno proporcione filtros de aire, y sé que estamos trabajando con la comunidad durante los últimos 10 años.

[02:52:28] También hicimos lo que se llama una guía de desarrollo saludable que ayuda con el desarrollo en las áreas, donde la comunidad hicimos estas pautas de lo que queríamos que pasara en los barrios en los que vivimos porque, nuevamente, hablamos de injusticias ambientales, racismo ambiental, en los procesos de planificación.

[02:52:48] Nadie está pensando en las comunidades que están ahí. La otra cosa de la que quería hablar de nuevo y de lo que escuché. Esa es una injusticia total, porque estamos hablando de una corporación. Creo que la próxima vez que tengamos un taller, deberíamos tener algunos mapas precisos. Me han dicho tantas cosas diferentes desde el Distrito del Aire, lo cual es una mentira.

[02:53:12] Cuando ocurrieron los incendios forestales, llegó hasta aquí y sé que mucha gente está en esta llamada porque les importa lo que no puede ver que está en el aire porque tú lo hueles, y tenemos que seguir abogando para que todos entiendan lo que están respirando. No sé cuánto has oído hablar de eso, veo que estaba repitiendo.

[02:53:37] MODERADORA: Creo que era yo, lo siento. Esther, ¿lo que ibas a decir? Solo iba a decir, Esther, si quieres poner tus comentarios en el chat, o si quieres enviarlos por escrito, también nos aseguraremos de que te responderemos. Sí, todavía tenemos tiempo, porque vamos a las 8:45.

[02:54:00] Esther, podemos darte un poco más de tiempo si su Internet se mejora. Gracias, Esther. Escuché en el comentario de Esther algo sobre incendios forestales y hubo una pregunta en el chat sobre monitoreo del aire. No sé si hay alguien de nuestro grupo de meteorología y mediciones, también María Domínguez, quien planteó las preguntas sobre incendios forestales.

[02:54:23] Me pregunté si alguien quería hablar sobre el monitoreo del aire y la contaminación real, versus lo que sea el moldeado.

[02:54:30] JERRY: Puedo seguir adelante y tomar esa pregunta, Ana, con el Distrito del Aire, y sé que esta no es la respuesta que probablemente querrá escuchar, pero el Distrito del Aire opera una extensa red de monitoreo del aire en toda el área de la bahía. Donde estamos tratando de medir el PM 2.5, medir el PM, otros criterios y contaminantes tóxicos del aire, que lo hacen dentro de lo que se encuentra aquí en el área de la bahía.

[02:54:58] Se utiliza principalmente para que establezcamos políticas y determinemos dónde estamos tratando de cumplir con los estándares nacionales de energía y calidad del aire. Recogemos la contaminación que ha contribuido con los incendios forestales por lo que me da los picos. Además, la EPA ahora tiene una red de aire que ahora incorpora monitores PurpleAir en este sistema, que es una herramienta muy, muy útil.

[02:55:26] Creo que probablemente podríamos poner el enlace a eso en el chat. Cuando hay incidentes de humo de incendios forestales, puede mirar ese mapeo que tiene su sitio web y realmente puede proporcionar una capa mejor y más extensa de indicadores de cuál es la calidad del aire en las áreas individuales. Esos monitores PurpleAir, se utilizan ampliamente en toda el área de la bahía, son propiedad de ciudadanos y organizaciones privadas.

[02:55:52] Así que en realidad, proporcionan un contexto realmente bueno, sobre qué tan bueno es el aire en un momento particular durante esos eventos de incendios forestales.

[02:56:02] MODERADORA: Gracias, Jerry. Así que iremos con César Dash, todavía es-- No dude en activar el sonido, ¿Cesar sigues ahí? Está bien, ¿qué hay de Josh Beth? Siéntase libre de activar el sonido.

[02:56:19] JOSH: Hola de nuevo. Solo quería decir que hice una búsqueda muy rápida. Conecté fondos de la ley del aire limpio para la limpieza y he recibido toneladas de enlaces, tecnología, avance, financiamiento, oportunidad. No he ahondado, pero creo que con un poco de creatividad se podría encontrar el dinero.

[02:56:39] Pienso dos cosas, una es que si AB&I quiere ser responsable dé un paso al frente y sea el miembro responsable de la comunidad que pretende ser, encuentre el dinero y sean sus fondos existentes, o si haces conexiones con el funcionario del Gobierno, todos pongamos nuestros impuestos.

[02:56:59] Este Gobierno tiene dinero para bombardear a personas de todo el mundo. Tenemos dinero para limpiar nuestro aire, encontrar el dinero. No sigas escondiéndote detrás de que, "Es demasiado, reducirá demasiado nuestro margen de beneficio", llevas aquí 100 años ganando dinero, ¿sabes? Tienes que irte, solo necesitas limpiarlo, reconocerlo, asumir la responsabilidad, encontrar el dinero. El dinero está ahí. Gracias.

[02:57:26] MODERADORA: Gracias Josh Beth. De hecho, surgió una pequeña pregunta sobre la financiación de la comunidad de East Oakland, y la financiación de la tecnología. También envié una pregunta sobre reembolsos y otro tipo de incentivos que tiene el Distrito del Aire, así que voy a preguntar eso. Veo a Damián.

[02:57:46] DAMIÁN: Sí. Lo que Verónica respondió, es algo que pienso en parte del trabajo que tenemos en la comunidad. Una cosa que quería que la gente también supiera, es que tenemos fondos y tenemos programas de tecnología, pero no lo son, algunos de ellos se concentran en industrias, pero generalmente se trata de buscar tecnologías para reducir los gases de efecto invernadero.

[02:58:06] Una de las cosas sobre East Oakland, digo East Oakland, es que gran parte de la contaminación del aire que se suma a los impactos en la salud, proviene de fuentes móviles. En promedio, el Distrito del Aire cada año tiene alrededor de \$140 millones en los últimos dos años, en realidad. Lo que hacemos es tomar esos fondos y tratar de reducir las emisiones de cosas como camiones y equipos de construcción que agregan partículas tóxicas de Diesel en las comunidades.

[02:58:33] Hemos estado invirtiendo esa financiación, continuamos haciéndolo y lo hacemos en toda el área de la bahía, lo hacemos en base a mapas que están hechos por el Estado de California, mapas CalEnviroScreen, que muestran los códigos postales que se ven más afectados en términos de una serie de factores, incluidos la contaminación del aire.

[02:58:53] Así que estamos invirtiendo en reducciones de emisiones, pero tienden a ser los fondos, tienden a provenir de impuestos y tarifas que se aplican a los vehículos. Donde estamos limitados en términos de la financiación que tenemos, es el dinero que podemos poner en fuentes estacionarias de contaminación del aire y las cosas que podemos hacer para ayudar a limpiarlas.

[02:59:13] Como mencioné anteriormente, estamos tratando de presionar agresivamente para cambiar eso, pero en lo que no se concentramos ahora, es en alguna de las otras cosas que están afectando a East Oakland.

[02:59:25] MODERADORA: Marina Muñoz, es la última mano que tengo levantada y probablemente tengamos tiempo para una más después de Marina, para poder hacer algunas diapositivas de cierre. Marina, por favor, y Mona, ¿podemos hacer cuatro minutos más?

[02:59:43] TRADUCTOR: Marina, por favor, diga frases cortas y yo repetiré lo que dice.

[02:59:49] MARINA: Mi nombre es Marina Muñoz, ya hablé hace ratito pero--

[02:59:55] TRADUCTOR: Mi name is Marina Muñoz. I spoke earlier.

[02:59:57] MARINA: Yo estoy oyendo todo lo que se está hablando. Yo quisiera que en verdad se haga caso de la fábrica que está contaminando a nuestra comunidad.

[03:00:11] TRADUCTOR: We have been talking a lot about this subject matter, but we really need to concentrate on this factory that is in our community.

[03:00:21] MARINA: A nuestros niños, que hay cercas escuelas, que pensemos tantito en ellos.

[03:00:29] TRADUCTOR: Our children, because in our schools that are nearby, we have to think about and we have to think of them, of our children.

[03:00:37] MARINA: También en las personas de la tercera edad, están siendo perjudicadas con tanta asma.

[03:00:44] TRADUCTOR: Also many people that our seniors are getting hurt with all this asthma.



[03:00:51] MARINA: Quisiera yo preguntarle a uno de ellos, que si ellos tienen algún familiar que tenga asma, porque los niños que tienen asma, debían de ver cómo sufren, porque yo tengo dos hijas.

[03:01:06] TRADUCTOR: I would like to ask you if any of you has a child with asthma? Because they get really affected. I have two daughters who have asthma. I want to ask you if you have any relative, any child that has asthma, to see how they really suffer?

[03:01:25] MARINA: Tengo muchos años trabajando con CBE, con Ernesto, con Esther, y yo no veo claro todo.

[03:01:33] TRADUCTOR: It's been many years that I've been working with CBE, with Ernesto, with Esther, and I don't see anything declarative in what's going on.

[03:01:42] MARINA: Necesitamos más cursos, más talleres, más aparatos para medir nuestro medio ambiente.

[03:01:51] TRADUCTOR: We need more courses, with more workshops, more devices and things to measure what's going on in the environment.

[03:02:01] MARINA: Incluso, tenemos el crematorio también. Sembremos plantas orgánicas, para comer saludable, nos está contaminando nuestras plantas también.

[03:02:13] TRADUCTOR: There is an area where is a crematorium. Even if we try to plant organic, we do organic farming, our plants, our vegetables, are getting contaminated by the situation.

[03:02:28] MARINA: Así que necesitan hacer muchos talleres y muchas juntas como esta. No sé por qué no lo hicieron desde hace años que estamos trabajando.

[03:02:39] TRADUCTOR: You should be doing more workshops and meetings like this. I don't know why you didn't do it. It's been years that we've been trying to have this done.

[03:02:46] MARINA: Los invito que dejen su oficina y que vengan a la fábrica, cuando esté el humo, que lo huelan y que me cuenten a mí qué es lo que sucede.

[03:03:00] TRADUCTOR: I invite you to leave your office and come over when there's a smoke, and come here and smell it yourselves so you can see what really happens. I want you to come over and really go through what we are going through.

[03:03:17] MARINA: En mi experiencia cuando yo hice un estudio, me tuvo que subir mi hijo porque no aguanté, me estaba ahogando porque tengo alergias también.

[03:03:28] TRADUCTOR: In my experience, one time I tried to do a study of that and my son had to pick me up and because I was choking, I could not [inaudible].

[03:03:39] MARINA: Imagínate si no me subo al carro, me desmayo ahí en ese rato.

[03:03:43] TRADUCTOR: Imagine if I didn't get in the car at that moment, I would have fainted at that moment right there and then.

[03:03:49] MARINA: Hagan algo por nuestra comunidad, gasten dinero. No gasten en las guerras, no gasten en otras cosas que no son importantes. Nuestra salud es primero. Gracias.

[03:04:00] TRADUCTOR: Do something for our community, spend your money in our community, just don't use it in wars and that kind of things. Our community is what's important. Thank you very much.

[03:04:14] MARINA: Gracias.

[03:04:15] TRADUCTOR: Thank you.

[03:04:17] MODERADORA: Muchas gracias, Marina. Así que creo que vi a David Bell. Chui, usted bajó la mano, pero creo que si aún quiere hablar, podríamos tomarnos como nuestros últimos comentaristas. David, siéntete libre de activar el sonido.

[03:04:34] DAVID: Hola. Sí, solo quería decir, esto no es como si quisiera decir algo muy rápido sobre la base, como si su información que tiene fuera de CalEnviroScreen, que si eso fuera cierto entonces East Oakland y Oakland, en su conjunto, cualquier parte de Oakland, sería una prioridad extremadamente alta e inmediatamente una probabilidad máxima de vida, o lo malo que está la calidad de aire aquí y lo espeso que es.

[03:04:59] Porque a mí me gusta trabajar en esa línea de trabajo, como todos los demás aquí. Yo he visto los datos, los he mirado yo mismo, le he enseñado a la gente sobre esto, he hablado con la gente sobre esto. Yo mismo he mirado esto, lo he revisado. Como me gusta, es preocupante tener que ver cada vez que voy ahí, y a veces, es incluso peor de lo que esperaba para ciertas áreas.

[03:05:24] Como a veces es completamente rojo por millas y millas. Si fuera cierto que ustedes están basando su información en CalEnviroScreen, yo pensaría que nosotros, que East Oakland sería una de sus principales prioridades para tratar de arreglarlo lo antes posible, y parece que simplemente se está descuidando y se está dejando de lado durante años, años y años.

[03:05:44] Aunque haya toda esa evidencia, todos esos datos que se están acumulando, pero no se está haciendo nada al respecto. Gracias.

[03:05:51] MODERADORA: Gracias, David. También está ahí Chui. Baja la mano. Así que haré una pausa aquí para que el personal responda. Creo que hay alguien que puede hablar sobre CalEnviroScreen, y habla de lo que Marina estaba hablando.

[03:06:04] CHUI: Puedo comenzar en CalEnviroScreen. Así que como dijo David, reconocemos que hay problemas importantes tanto en East Oakland como en West Oakland. Lo que CalEnviroScreen hace por nosotros y para que lo use el estado, es dirigir gran parte de nuestro financiamiento de incentivos. Como expliqué anteriormente, hemos invertido mucho de eso en limpiar las fuentes móviles de contaminación del aire.

[03:06:29] Lo que eso significa, es más de \$50 millones de inversión para limpiar equipos y en West Oakland, y luego alrededor de \$50 millones para limpiar los camiones que viajan a lo largo del corredor I-80.

[03:06:41] Lo que hemos visto y gracias a nuestros esfuerzos, es que estamos reduciendo lenta y constantemente la contaminación. No solo ayuda con los incentivos, sino que también ayuda a dirigir algunos de nuestros recursos de aplicación de la ley a esas áreas. Ahora, la cosa es que no está bajando tan rápido como nos gustaría que se viera, como nos gustaría verlo.

[03:07:06] Estamos mirando a East Oakland, tal vez Verónica puede hablar un poco más sobre esto. Tenemos algunas herramientas nuevas en nuestro arsenal regulatorio durante los últimos años de legislatura de California, que nos permite enfocarnos en las comunidades para obtener más granularidad sobre lo que está sucediendo en estas comunidades.

[03:07:26] Luego observa diferentes fuentes de contaminación del aire y ver qué podemos hacer dentro de nuestras autoridades para reducir esa contaminación del aire. Esto, lo que estamos haciendo esta noche, es solo una parte de un tipo más grande de cartera de acciones regulatorias que estamos tomando. En relación con CalEnviroScreen, definitivamente, entendemos que apunta a ciertas comunidades.

[03:07:50] Los estamos analizando y estamos tratando de aplicar nuestros recursos. Incluye la regulación y el trabajo del que estamos hablando esta noche. Así que es algo en lo que estamos construyendo. Si eso tiene sentido, y como dije, estamos viendo a East Oakland en el futuro, como una comunidad de preocupación para ver cómo podemos usar mejor los recursos que tenemos para abordar la contaminación del aire en esa comunidad.

[03:08:14] MODERADORA: Gracias. Verónica, ¿querías agregar algún comentario a eso también?

[03:08:20] VERÓNICA: Seguro. Creo que Damián se está refiriendo a AB 617. Mencioné que antes, como dijo Damián, es una ley que nos obliga a mirar las fuentes locales de la contaminación del aire y trabajar en asociación con la Junta de Recursos del Aire de California. Eso marcó la marca de cómo se ve, cómo lo hacemos, pero también requiere asociaciones profundas con la comunidad.

[03:08:46] Una de las razones por las que estamos tan emocionados de poder asociarnos con CB esta noche, es que East Oakland es una de nuestras comunidades prioritarias. Al desarrollar esa asociación y realmente fortalecer la asociación con CB, ese es un paso que nos gustaría dar para avanzar con East Oakland, al designarlo como una de las comunidades en las que queremos trabajar activamente bajo AB 617.

[03:09:10] Lo haremos tener un proceso público más tarde en el verano, o más tarde en el año, para que podamos unir nuevamente las personas, para que puedan asesorarnos sobre si debemos seguir adelante con la designación de East Oakland como una comunidad AB 617 y cómo debemos hacerlo.

[03:09:29] Hay algunas otras comunidades que también están en la lista de comunidades prioritarias, pero espero que todos estén atentos y nos ayuden a desarrollar nuestra próxima designación.

[03:09:38] La otra cosa que diré es que, con respeto a AB 617, el distrito del Aire hace recomendaciones a CARB, y a la Junta de CARB. La Junta de Recursos del Aire de California, finalmente hace esa

designación, pero la forma en que está diseñado el programa es que cualquiera puede nominar a una comunidad.

[03:09:58] Si las personas que viven en East Oakland están interesadas en que East Oakland esté en esta lista, por favor, hable con nosotros, pero también tiene la oportunidad de que su voz se escuche con CARB, y cuantas más voces se escuchen, más fuerte será la propuesta y mayor serán las posibilidades de que se designe a la comunidad.

[03:10:17] NATE: Soy Nate Miley, solo quiero decir que he apoyado que East Oakland se convierta en una de esas comunidades designadas y apoyo eso fundamentalmente.

[03:10:26] MODERADORA: Así que, dé una mano más que está arriba si usted estaría feliz de tomarla, y ese sería el último orador. Por favor, luego pasaremos a-- Nosotros tenemos unas encuestas que nos gustaría que la gente completara, y luego tendremos algunos cierres, así como el de CBE. El número de teléfono creo que podría ser la señorita Cecilia, ¿es usted?

[03:10:50] CECILIA: Sí, quería preguntarle a la persona que aboga por AB 617, ¿tiene algo que ver con fondos para East Oakland o qué? ¿Cómo funciona realmente ese proyecto de la Ley de la Asamblea 617?

[03:11:03] VERÓNICA: Gran pregunta. Ana, yo responderé rápidamente eso.

[03:11:09] MODERADORA: Esa es Verónica Eady.

[03:11:11] VERÓNICA: Sí, hay financiación con AB 617. En realidad, independientemente si East Oakland está o no está en la lista, y por supuesto esperamos que East Oakland esté en la lista. Hay fotos de la junta de recursos del aire de California para apoyar a las organizaciones comunitarias, tanto las de AB 617 como las que no lo están. Existe esa oportunidad de financiamiento.

[03:11:36] También hay fondos de incentivos, que no quiero tomar mucho tiempo del que Damián podría hablar, que está disponible para tecnologías o para traer nuevas tecnologías a las comunidades.

[03:11:50] Tenemos dinero que se destina a las comunidades AB 617 y otras comunidades para forzar tecnologías más limpias, y luego hay fondos para implementar el programa. Así que, espero que--

[03:12:02] CECILIA: ¿Quién escribió ese proyecto de ley?

[03:12:10] MODERADORA: Fue la patrocinadora principal, Cristina García, en la región de Los Ángeles. Cristina García.

[03:12:19] CECILIA: Gracias.

[03:12:21] MODERADORA: De nada. Gracias por su pregunta, señorita Cecilia. Estamos llegando al final del taller, gracias a todos por estar con nosotros. Estamos colocando una diapositiva ahora que se relaciona con la encuesta del taller, pero vía Jack [inaudible] y solo quisiera decir algo, no dude en participar.

[03:12:41] JACK: Claro que puedo, si así lo desea. Así que, en el nombre del Distrito del Aire, quería agradecer a todos por venir esta noche. Quiero asegurarles a todos, y sé que el director Miley, probablemente también querrá hablar con Ana, pero solo quiero asegurarles a todos aquí hoy que su voz, su perspectiva, su experiencia y sus comentarios de esta noche son importantes.

[03:13:05] Estamos aquí escuchándote, los hemos escuchado a todos, se van a alimentar permitiéndonos comprender mejor cómo podemos servir mejor a esta comunidad, y luego también, por supuesto, ver cómo podemos informar a todos los que están aquí presentes.

[03:13:22] A medida que avancemos con la finalización de la evaluación de riesgos para la salud, lo que requiere controles adicionales de AB&I, porque ha habido una larga historia en la que solicitamos controles, y luego podemos obtener esos controles lo antes posible, para reducir el riesgo que AB&I representa para la comunidad.

[03:13:42] Todos ustedes son una parte integral de este proceso, todos deben saber eso. Así que, solo quería agradecerles por su perspectiva, como dije. También quiero agradecer a mi personal por estar aquí esta noche, tienen que saber que nos importa, y lo que estamos haciendo es para un mejor trabajo.

[03:14:00] También quiero agradecer a CBE por coorganizar esto con nosotros, esta es la primera vez que lo hacemos. Quiero expresar mi agradecimiento a Ernesto y, CBE por su paciencia y cómo lo estamos haciendo. Esta es la primera vez que lo hacemos, así que, Ana, te lo voy a pasar a ti, pero me gustaría ofrecer la oportunidad para que Nate también ofrezca sus comentarios y observaciones.

[03:14:26] ANA: Sí, está bien. Director Miley, si desea hablar.

[03:14:29] NATE: Seguro, muchas gracias. Sí he escuchado durante las últimas tres horas y medias-- Quiero agradecer al CBE por copatrocinar el taller de esta noche con el Distrito del Aire. Definitivamente agradezco al personal del Distrito del Aire por estar aquí, y aprecio mucho el hecho de que 106 personas sigan participando en esta reunión, indica lo importante que esto es para la gente.

[03:14:52] Hacemos lo que podemos hacer dentro los límites y las regulaciones que se han establecido. Es por eso que cuando alguien preguntó si podíamos considerar cambiar las regulaciones, hacerlas más estrictas, quiero explorar eso con el personal.

[03:15:05] La gente ha preguntado sobre más fondos y cómo podemos destinar más recursos al East Oakland, estaremos analizando eso, hemos hecho otras cosas. Hicimos otras cosas en el pasado y seguiremos haciendo cosas. Ha sido muy beneficioso escuchar esta noche a todos hablar sobre esto.

[03:15:24] La gente tiene razón, no debería tener que esperar cinco años para obtener una reparación, así que, haré un seguimiento con el personal. Una vez más, solo quiero agradecer a todos por su participación esta noche en este taller. Ha sido muy satisfactorio.

[03:15:41] ANA: Gracias. Se lo pasaré a Aneesh, quien revisará un par de diapositivas y luego cerramos.

[03:15:49] ANEESH: Gracias, Ana. Gracias nuevamente por sus comentarios, y al director supervisor, Nate Miley. Solo quiero agradecer nuevamente a todos por acompañarnos y participar en el taller de esta noche. Sé que fuimos un poco más allá de la hora, pero fue importante que les diéramos a todos una oportunidad de hablar y hacer sus preguntas y dar sus comentarios.

[03:16:08] Una grabación de este taller estará disponible en nuestro sitio web, así como las respuestas a sus preguntas. Antes de terminar y cerrar las cosas, el taller, solo quería compartir un par de enlaces y códigos QR aquí para SurveyMonkey, donde tenemos una breve encuesta de evaluación del taller de inglés y español.

[03:16:28] Realmente valoramos el personal de participación de la comunidad, realmente valora sus comentarios y los usa activamente para mejorar constantemente nuestros talleres. Por lo tanto, les agradeceríamos mucho que dedicara unos minutos a completarlo y hacernos saber cómo lo hicimos.

[03:16:48] Luego se lo pasaré a Ana, y solo pondré una diapositiva más con enlaces a donde pueden encontrar los materiales y simplemente reiterar el comentario. Aceptaremos comentarios hasta el 8 de junio, y si tienen más preguntas, pueden comunicarse con Carol Allen.

[03:17:04] ANA: Gracias, Anish. Así que, solo quiero agradecer a todos los que están aquí, sé que este es un tema importante, y queremos seguir colaborando con el público y con CBE. Solo quiero agradecer a Ernesto, el personal, los miembros y nuestros presentadores.

[03:17:20] Fue uno de nuestros primeros talleres que hicimos así, y solo quiero dar las gracias por darnos los importantes comentarios sobre cómo hacer que esta reunión sea accesible. Espero que todos vayan a nuestro sitio web y puedan obtener la grabación allí, y no duden en ponerse en contacto con cualquier pregunta en el futuro. Solo quiero darte las gracias.

[03:17:37] Esto fue casi como una prueba para nosotros, y algo sobre lo que construir y crecer. Queremos continuar con esta asociación y compromiso con ustedes. Me gustaría pasárselo a Ernesto, quien puede tener la última palabra para nuestra reunión, y luego terminar finalmente la sesión, oficialmente.

[03:17:57] ERNESTO: Sí, gracias por hacer preguntas valientemente, hablar de su experiencia y aún estar en esta noche. Quiero compartir mi agradecimiento al personal del Distrito del Aire y al equipo de Interétnica por hacer esta reunión logísticamente posible. Esta fue la primera colaboración entre el Distrito del Aire y CBE.

[03:18:15] Quiero enviar un gran agradecimiento a los miembros del congreso del grupo de trabajo de Neighbourhood Environmental Justice, por trabajar con CBE para brindar comentarios sobre el flujo y la accesibilidad de la reunión de esta noche. Un agradecimiento especial a los presentadores, Mykela, Jasmine y Esther, por compartir la verdad con el poder y ponernos los pies en la tierra de la manera más importante.

[03:18:41] Este proceso no termina esta noche, comparte lo que aprendió con sus vecinos, familia, maestros y grupos comunitarios. Se trata de la salud de nuestra comunidad. Envíe sus comentarios. AB&I ha estado en East Oakland durante más de un siglo y ha podido operar en sus vecindarios residenciales debido a una historia de prácticas económicas y de planificación racista.

[03:19:02] El taller de esta noche no es la solución a esta historia de racismo ambiental, tenemos que responsabilizar a AB&I y al Distrito del Aire, de garantizar vecindarios más saludables. Puede unirse a CBE a través del enlace publicado en el chat de nuestra hoja de registro y sitio web. Respire libre hacia el este, para mantenerse actualizado sobre AB&I y otras instalaciones de interés.



[03:19:27] El trabajo no se detiene porque CBE también tiene una reunión el 21 de mayo a la que puedes unirte. Hay preguntas y respuestas sobre los impactos de operaciones de la salud de los trabajadores de AB&I. Eso es tan preocupante ya que muchos forman parte de nuestra comunidad de East Oakland.

[03:19:46] Debemos tomarnos en serio los hallazgos de la reunión de esta noche, y considerar el impacto de las generaciones de habitantes de East Oakland. Gracias a todos por acompañarnos, les deseo buenas noches y un feliz día de la madre, especialmente a todas las madres aquí que luchan por sus hijos, porque esta noche, la forma que nos presentamos en el lenguaje de nuestro amor. Gracias.

[03:20:10] [silencio]